

Scotsman®

QUICK GUIDE

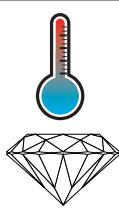
FLAKE | NUGGET & CUBELET ICE

AF | EF | AFC | EFC

MF | MFN



Specifiche acqua - Water specifications - Спецификации на вода - Vlastnosti vody - Spesifikationer for vand - Wasserspezifikationen - Характеристики вероў - Especificaciones del agua - Ve spetsifikatsioonid - Vettä koskevat vaatimukset - Caractéristiques de l'eau - Sonraoichtai uisce - Specifikacije vode - Vízre vonatkozó előírások - Vandens specifikacijos - Ūdens ipatnības - Specifikazzjonijiet tal-ilma - Specificaties water - Specifikacija wody - Especificações água - Specificatii privind apa - Характеристики воды - Charakteristiky vody - Podatki o vodi - Vattenspecifikationer - 水质規格 - مواصفات الماء



Max 38°C

Min 5°C

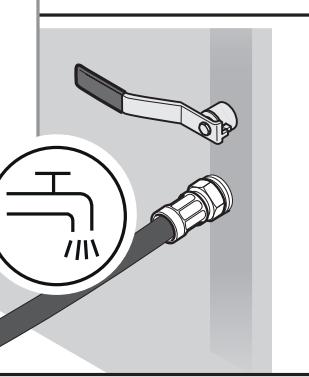
Max 18 °F | 10°dH

Min 7 °F | 4°dH

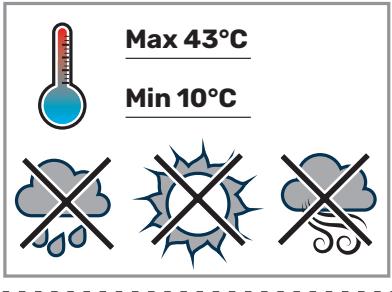
Min 100µ S/cm

Max 5 Bar

Min 1 Bar

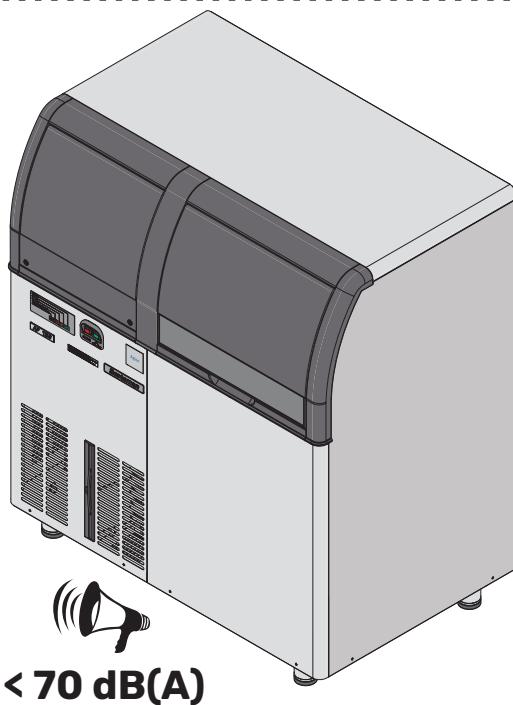


Specifiche ambiente - Environment specifications - Спецификации на околната среда - Vlastnosti prostredí - Specificationer for omgivelserne - Umgebungsspezifikationen - Характрытвікі пеўніялноць - Especificaciones medioambientales - Keskkonna spetsifikatsioonid - Ympäristöä koskevat vaatimukset - Caractéristiques de l'environnement - Sonraoichtai comhshaol - Specifikacije ambijenta - Környezeti előírások - Aplinkos specifikacijos - Vides i patnibas - Specifikazzjonijiet tal-ambjent - Specificaties omgeving - Specifikacije otoczenia - Especificações ambiente - Specificații privind mediul - Характеристики окружающей среды - Charakteristiky prostredia - Podatki o okolu - Miljöspecifikationer - 环境规格 - مواصفات البيئة

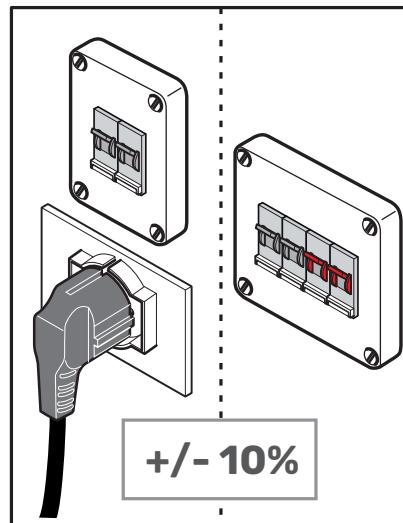


Max 43°C

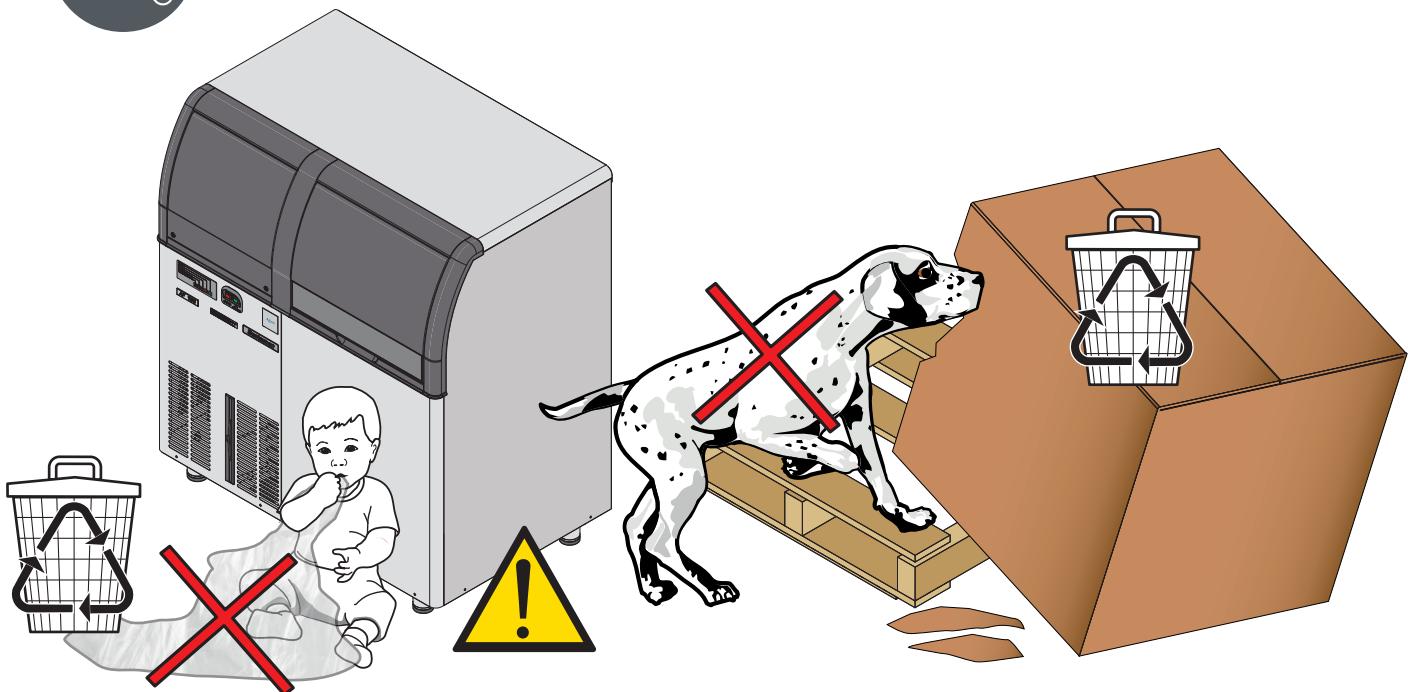
Min 10°C

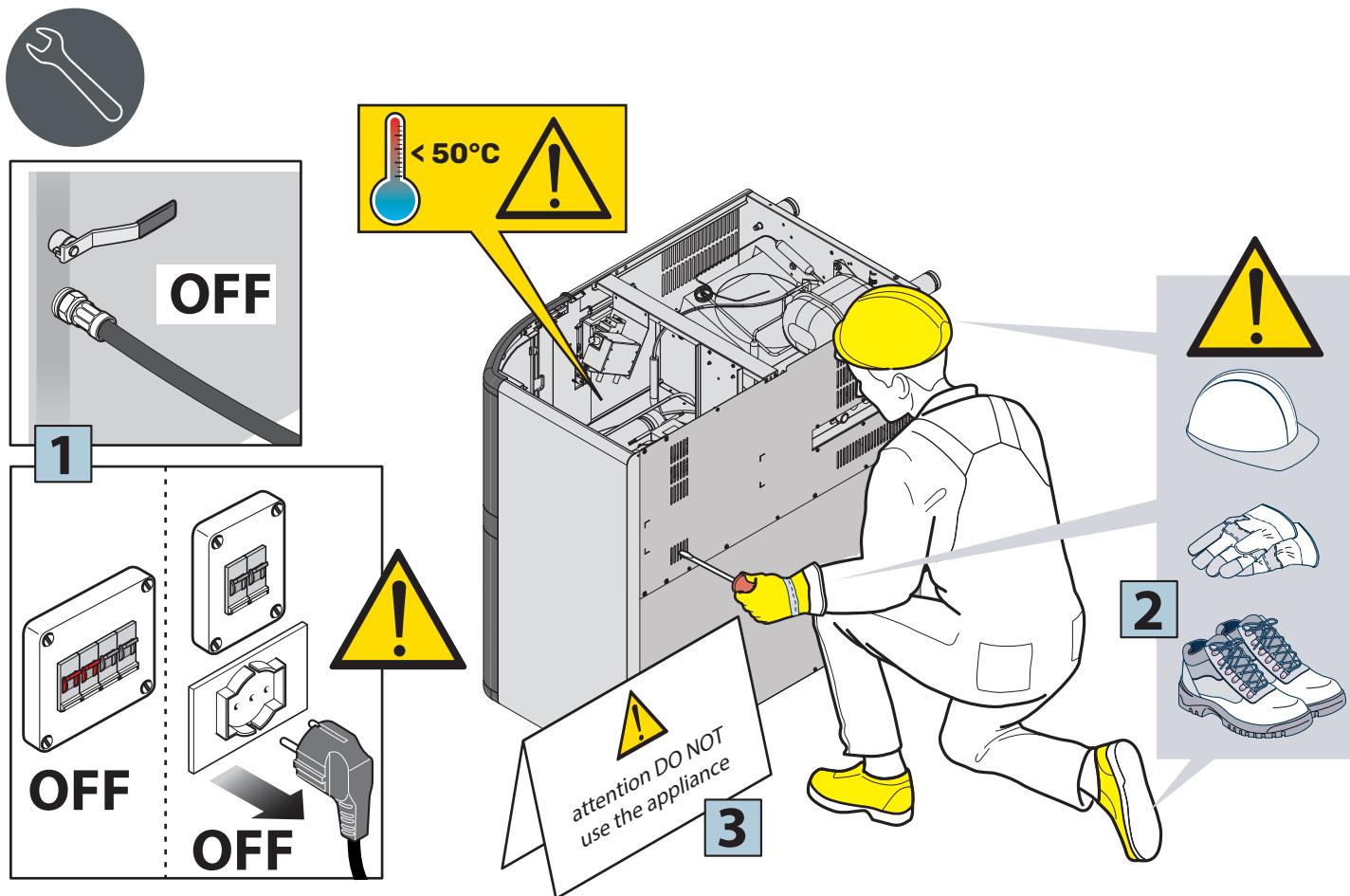
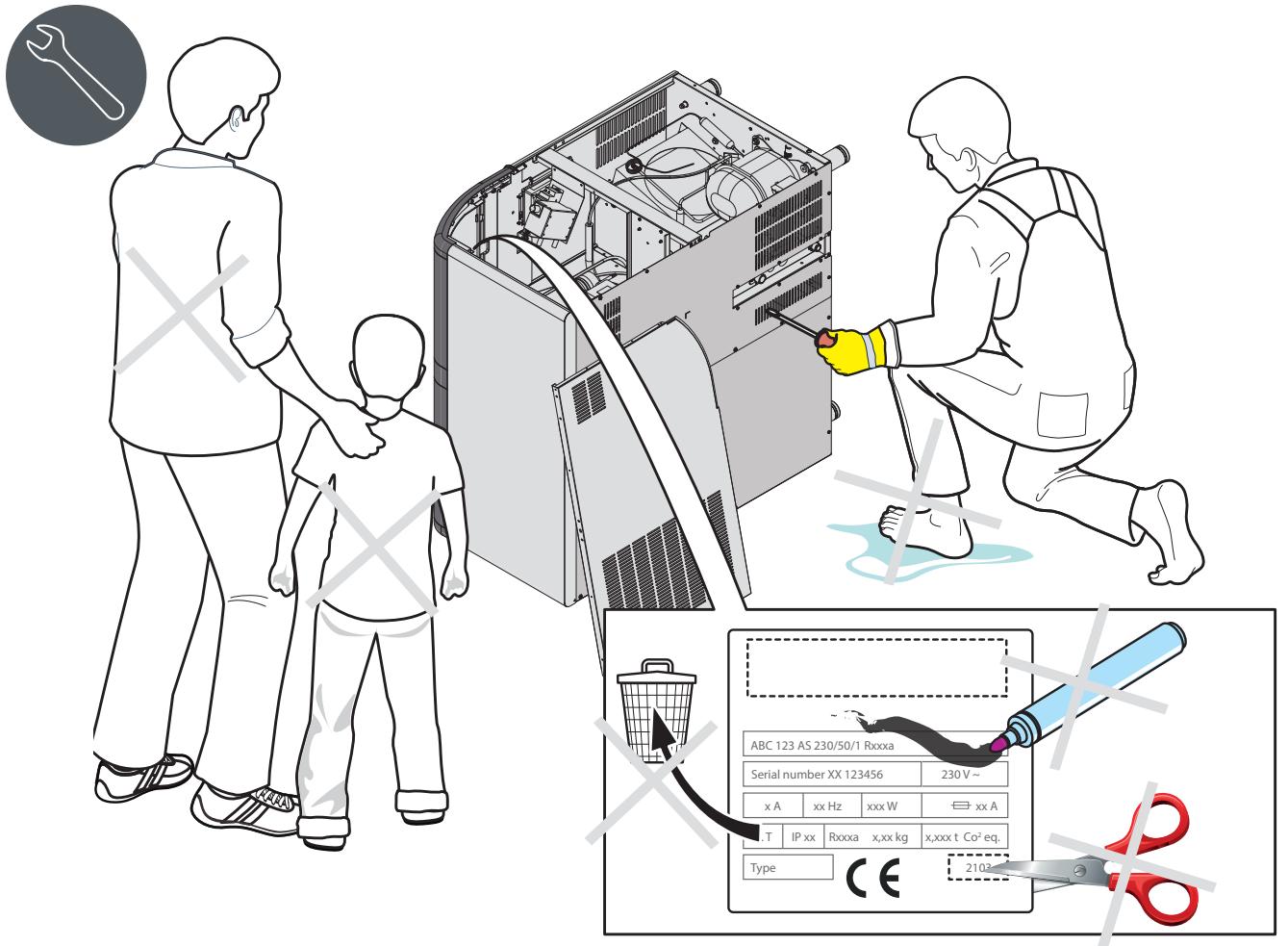


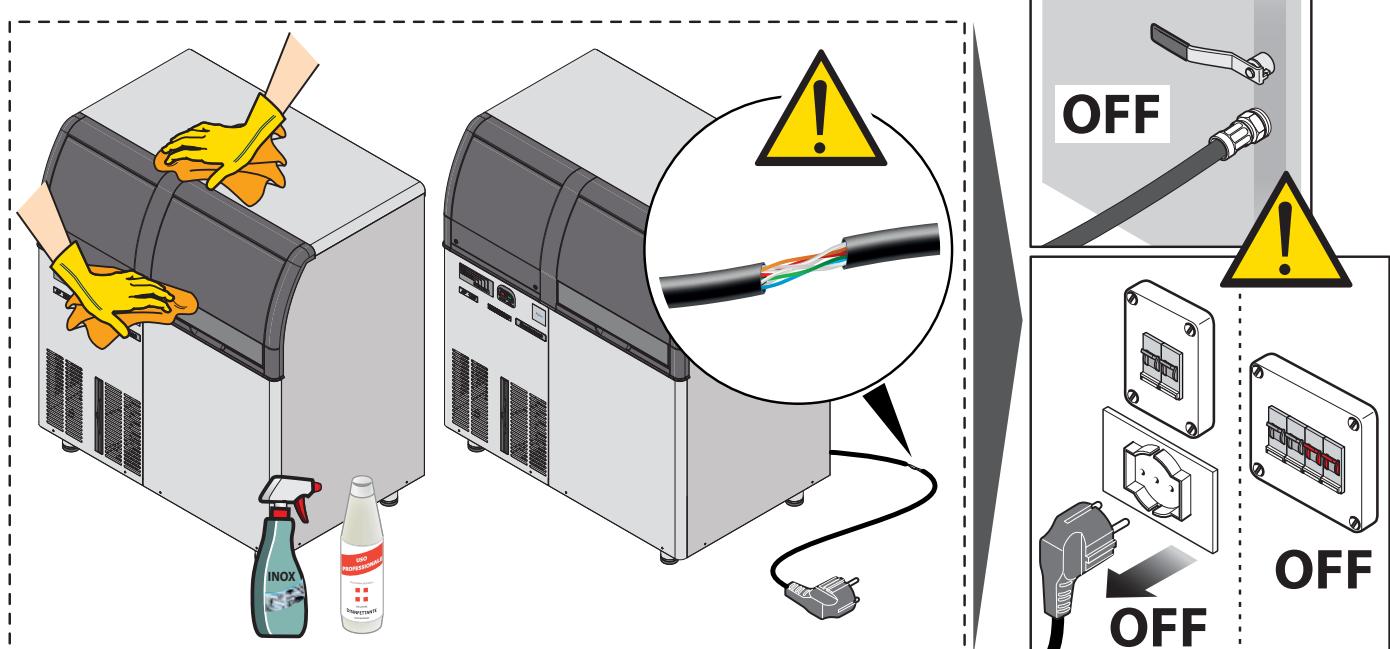
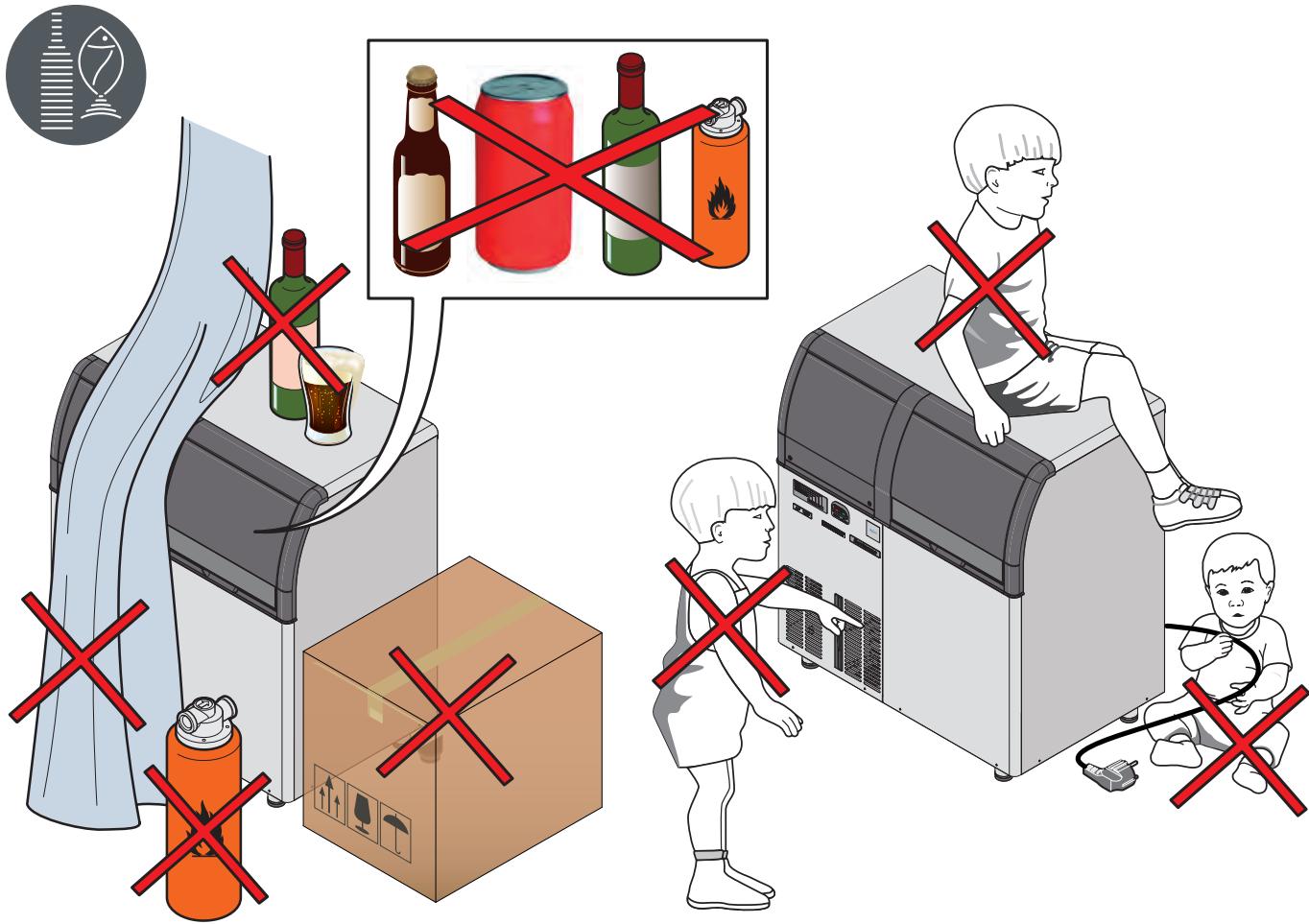
< 70 dB(A)



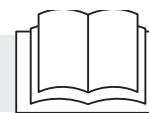
+/- 10%







EN SAFETY



Pictogram explanation



Indicates that caution is required when performing an operation described in a paragraph that bears this symbol. The symbol also indicates that maximum operator awareness is required in order to avoid unwanted or dangerous consequences



Indicates important information to be read and complied with.



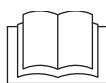
Indicates requirements relating to actions that must be avoided.



This symbol placed on the appliance or used in the manual identifies the areas with an electrical hazard.



Indicates grounding



Indicates that it is necessary to read carefully the paragraph marked with this symbol before installing, using and maintaining the product

Safety warnings

 Partial or total non-compliance with these instructions and following prescriptions, improper installation, use, ordinary or extraordinary maintenance or other than those indicated in the manual or the tampering with or modification of the appliance or some of its parts (unless expressly authorized), use of non-original or non-specific spare parts for the model, unauthorized interventions:

- can cause damage, injury or death;
- void the warranty
- reduce or compromise the quality and safety characteristics of the appliance;
- release the Manufacturer from any liability.

 It is absolutely forbidden to tamper with or remove the safety devices adopted (protective grids, danger stickers, etc.). The Manufacturer declines all responsibility if the above instructions are not complied with.

If you have not understood all the contents of this manual, contact your local distributor or Dealer before working on the appliance.

INTENDED USE AND CLASSIFICATION

This appliance is an ice maker and must only be used for making ice (not as a container for bottles, cans, etc.).

 The appliance is designed to be used in domestic and similar applications such as:

- the kitchen area for staff in shops, offices and other work environments;
- farms and by customers in hotels, motels and other residential-type environments;
- bed and breakfasts;
- catering services and similar applications, not for retail.



GENERAL INSTALLATION WARNINGS

The pages identified with this symbol are mainly addressed to the installer and to the installation and maintenance personnel, who must read them carefully before working on the appliance.

⚠ Installation must be performed by authorized and specialized personnel, complying with the instructions in this manual.

Personnel must be adequately trained and instructed on how to assemble the machine and how to operate on electrical and refrigeration systems.

The customer can under NO circumstances perform the operations described in this section.

● Before installation:

- check the compliance of the systems with the regulations in force in the country of use and with what is stated on the serial plate;
- check that you are familiar with all the safety and fire prevention regulations in force in the country of use;
- check that a high sensitivity (30 mA) differential magnetothermic switch to which the machine must be connected and a power socket with ground connection of the type used in the country of use have already been prepared in the vicinity of the appliance.

⚠ When installing the machine, ALWAYS replace the existing water supply pipes with the new ones supplied with the equipment.

⚠ The appliance must be connected to a water supply in order to load the water needed to create the ice cubes; this water must be drinkable.

⚠ The electrical connection system must have an easily accessible **magneto-thermal ON/OFF switch, with suitable fuses (see the data plate) and with a contact opening distance such as to guarantee complete**

disconnection in the conditions of category III overvoltage. Disconnection devices must be incorporated into the power supply in compliance with the installation rules. This switch is necessary to cut off the power supply to the machine if it is directly connected to an electrical panel or if its plug is positioned in a place that is difficult to access.

● The appliance must be easily moved for any extraordinary maintenance: pay attention that any masonry work subsequent to installation (e.g. construction of walls, replacement of doors with narrower ones, renovations, etc.) do not hinder movement.

● The devices can be supplied with power cable and plug or with cable without plug. In this last case, the assembly of a suitable plug must be carried out by a qualified technician.

Installation in accordance with 3500.1 and 3500.2



GENERAL WARNINGS FOR USE

The pages identified with this symbol are mainly addressed to the user, who must read them carefully before use and routine maintenance (cleaning) of the appliance.

⚠ This appliance can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience and knowledge only if they have been adequately instructed and supervised in the safe use of the appliance and have learned possible dangers of its use. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

⚠ Do not place objects that cause poor ventilation on and around the appliance. In particular, make sure that the front and/or side ventilation openings are always free from obstructions.

⚠ If the power cable is damaged, have it replaced ONLY by QUALIFIED PERSONNEL in order to prevent any risks.

🚫 For small movements of the appliance, it must always be lifted. NEVER push or drag it.

⚠ WARNING: Do not use electrical devices inside the application container, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

⚠ Do not store explosive substances in this appliance, such as aerosol cans with flammable propellant.

⚠ Before carrying out any routine cleaning or extraordinary maintenance, it is necessary to disconnect the appliance from the power supply, close the water supply tap and wear suitable personal protective equipment (e.g. gloves, etc.).

● To ensure the best conditions of use and safety of the appliance, once or twice a year (or according to the provisions of the national regulations in force) contact the Dealer or the local distributor to have the appliance checked so that it undergoes extraordinary maintenance (washing, descaling and sanitizing the water circuit and replacing the XSafe lamp - if any).

The manufacturer's warranty does not cover oxidation due to installations in marine environments or in the presence of salt.

● The state of the machine stopped, detected by means of a visual inspection of the same, does not guarantee with certainty that the device is turned off. In order to protect his own safety, the operator must check that the machine is not powered, that is, that its plug is disconnected or that the switch of the panel to which it is connected is in the "OFF" position.

● This manual is an integral part of the appliance and must accompany it throughout its useful life. Store the manual carefully, in a dry and accessible place, near the location of the device for any further future consultation by the various operators when they need it.

🚫 To clean any component or accessory DO NOT use:

- abrasive or powder cleaners;
- aggressive or corrosive detergents (e.g. hydrochloric or sulphuric acid, caustic soda, etc.). Caution! Never use these substances also when cleaning the floor under the appliance;
- abrasive or sharp tools (e.g. abrasive sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steamed or pressurized water jets.

REFRIGERANT GAS SAFETY WARNINGS

⚠ Propane is a highly flammable gas.

● The appliance contains fluorinated greenhouse gases governed by the Kyoto protocol, in the quantities indicated on the serial plate.

● The GWP (Global Warming Potential) of:

- HFC R404A is 3750;
- HFC R452A is 2140;
- HFC RE134A is 1430;
- R290 is 3.

The propane used in refrigeration systems is odourless and heavier than air; in case of refrigerant leaks it migrates to the ground.

● The system is hermetically sealed.

SAFETY WARNINGS FOR UV LAMPS

This natural sanitation system based on the UV lamp is integrated inside the machine and guarantees absolute purity and hygiene:

- treats the air with ozone technology in the food area of the ice maker;
- keeps the ice maker and the container clean, reduces mould, viruses and other microorganisms;
- it is fully automated and chemical free.

⚠ This machine contains an apparatus that emits UV and generates O₃ dissolved in the air. O₃ can generate, in some circumstances and if not properly managed, risks to human health. The XSafe appliance is designed to produce O₃ below the legal limits when properly installed, used and maintained.

⚠ Improper use of the device or damage to the container can lead to the release of dangerous UV radiation. UV radiation can, even in small doses, cause damage to the eyes and skin. Appliances which are obviously damaged must not be used.

⚠ This system requires an annual maintenance program to maintain its effectiveness.

⚠ The replacement of the UV lamp CANNOT be carried out by the user, contact a specialized technician.

⚠ Please contact your local distributor or Dealer for the annual maintenance schedule.



⚠ Kontaktujte prosím místního distributora, nebo prodejce pro stanovení ročního plánu údržby.



DA SIKKERHED



Forklaring til pictogrammerne

Angiver at forsigtighed er nødvendig, når der udføres en handling, som beskrives af et afsnit, der er afmærket af dette symbol. Desuden angiver symbolet, at operatøren nødvendigvis skal have fuld kendskab, for at undgå uønskede eller farlige konsekvenser



Angiver vigtige oplysninger, der skal læses og overholdes.



Angiver forskrifter vedrørende handlinger, der skal undgås.



Dette symbol, anbragt på apparatet eller i vejledningen identifierer områderne med fare af elektrisk art.



Angiver jordforbindelsen



Angiver, at det er nødvendigt at læse afsnittet, afmærket med dette symbol, før installation, brug og vedligeholdelse af produktet

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Delvis eller total tilsidesættelse af disse anvisninger og de efterfølgende forskrifter såvel som en ukorrekt installation, anvendelse, ordinær eller ekstraordinær vedligeholdelse eller forskellig fra eller i strid med beskrivelsen i vejledningen, manipulation eller modifikation af apparatet eller dele heraf (uden udtrykkelig autorisation), brug af uoriginale eller ikke-specifikke reservedele til modellen, uautoriserede indgreb:

- kan medføre skader, læsioner eller dødbringende ulykker;
- medfører garantibortfald
- reducerer eller kompromitterer apparatets kvalitets- og sikkerhedskarakteristika;
- frøtager Fabrikanten for ethvert ansvar.

⚠ Det er strengt forbudt at manipulere eller demontere de anvendte sikkerhedsanordninger (beskyttelsesgittere,

faremærkater, etc...). Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de ovenstående anvisninger ikke overholdes. Hvis man ikke har forstået hele indholdet af denne vejledning, skal man kontakte den lokale grossist eller forhandler, før der indvirkes på apparatet.

FORUDSET BRUG OG KLASSEFICATION

Dette apparat er en ismaskine og må udelukkende bruges til fremstilling af isterninger (ikke til opbevaring af flasker, dåser, etc...).

⚠ Apparatet er beregnet på husholdningsbrug og lignende anvendelser såsom:

- køkkenfaciliteter til personalet i forretninger, på kontorer og andre arbejdsmiljøer;
- bondegård-turister og kunderne på hoteller, moteller og i andre typer af beboelsesområder;
- bed and breakfast;
- cateringtjenester og lignende anvendelser, men ikke i detailhandlen.



GENERELLE ADVARSLER FOR INSTALLATION

Siderne med dette symbol henvender sig hovedsageligt til installatøren og til personale med ansvar for installation og vedligeholdelse, som skal læse disse sider opmærksomt igennem, før der gribes ind på apparatet.

⚠ Installationen skal udføres af autoriseret og specialiseret personale og i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning. Personalet skal være passende oplært og instrueret i hvordan maskinens skal monteres og hvordan man griber ind på el- og kølesystemerne. Kunden må ALDRIG og af ingen årsag selv forsøge på at udføre de beskrevne handlinger i dette afsnit.

● Før installation:

- Kontrollér anlæggernes overensstemmelse med de gældende forskrifter i brugslandet og hvad anført på typeskiltet;
- kontrollér kendskabet til alle de gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed og brandsikring i brugslandet;
- kontrollér at der allerede er blevet installeret en termomagnetisk fejlstrømsafbryder med høj følsomhed (30 mA), som det er obligatorisk at forbinde maskinen med, samt en stikkontakt med jordforbindelse af den anvendte type i brugslandet.

⚠ Forbindelse med installation af maskinen skal de eksisterende vandforsyningsslanger

ALTID skiftes ud med de ny, leveret med apparatet.

⚠️ Apparatet skal forbindes til vandforsyningensnettet, for at kunne tage det nødvendige vand ind til at kunne fremstille isterningerne; dette vand skal være drikkevand.
⚠️ Det elektriske anlæg skal have en let tilgængelig **termomagnetisk afbryder ON/OFF, med passende sikringer (se typeskiltet) og med en kontaktåbningsafstand, der sikrer komplet frakobling i overspændingsforhold af kategori III. Frakoblingsanordningerne skal være inkorporerede i forsyningensnettet i overensstemmelse med installationsreglerne. Denne afbryder er nødvendig, for at afskære den elektriske forsyning af maskinen, hvis den er forbundet direkte til en el-tavle eller hvis stikkontakten er anbragt på et svært tilgængeligt sted.**

● Apparatet skal være nemt at flytte i forbindelse med eventuelle ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb: Vær opmærksom på at eventuelt murarbejde efter installationen (f.eks. konstruktion af vægge, udskiftning af døre med andre og mindre, ombygninger, etc...) ikke må være til hindring for flytningen.

● Apparaterne kan være udstyret med et forsyningekabel med eller uden stik. I sidstnævnte tilfælde skal montering af et egnert stik udføres af en faglært tekniker.



GENERELLE ADVARSLER FOR BRUG

Siderne med dette symbol henvender sig hovedsageligt til brugeren, som skal læse disse sider opmærksomt igennem, før apparatet tages i brug og inden der udføres ordinær vedligeholdelse (rengeing) herpå.

⚠️ Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og herover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de er blevet behørigt instrueret og sikker brug af apparatet overvåges samt efter at have lært om de mulige farer forbundet med brugen heraf. Børn skal overvåges, for at være sikre på, at de ikke leger med apparatet.

⚠️ Anbring aldrig genstande, som skaber dårlig ventilation, på og omkring apparatet. Vær især opmærksom på, at luftmundingerne på forsiden og/eller i siderne altid er fri for tilstopninger.

⚠️ Hvis forsyningekablet skulle have taget skade, må det UDELUKKENDE udskiftes af FAGLÆRT

PERSONALE, for at forebygge eventuelle risici.

🚫 Apparatet skal altid løftes, også over korte afstande. Det må ALDRIG skubbes eller trækkes.

⚠️ GIV AGT: Brug aldrig elektriske anordninger inde i applikationens beholder, med mindre disse er af en type, som anbefales af fabrikanten.

⚠️ Opbevar aldrig eksplorationsfarlige stoffer, såsom aerosoldåser med drivmidler, i dette apparat.

⚠️ Før der skal udføres nogen form for ordinær rengøring eller ekstraordinær vedligeholdelse, skal der slukkes for apparatets elektriske forsyning og for vandhanen; anvend egnede personlige værnemidler (f.eks. handsker, etc...).

● For at sikre de bedste brugs- og sikkerhedsforhold bør man, en eller to gange om året (eller efter de gældende nationale bestemmelser) henvende sig til grossisten eller den officielle lokale forhandler med henblik på at lade apparatet undergå en kontrol og en ekstraordinær vedligeholdelse (vask, afkalkning og desinficering af vandkredsløbet og udskiftning af XSafe lampen - om forudset).

Fabriksgarantien dækker ikke oxidering som skyldes installation i maritime omgivelser eller ved tilstedeværelse af saltvandsluft.

● Maskinens standsede tilstand, registreret igennem en visuel inspektion af samme, giver ikke garanti for at apparatet med sikkerhed er slukket. For at værne om sin egen sikkerhed, skal operatøren kontrollere, at maskinen ikke er spændingsførende, dvs. at stikket er blevet trukket ud af stikkontakten eller at hovedafbryderen på tavlen, som apparatet er forbundet med, står i positionen "OFF".

● Denne vejledning er en integrerende del af apparatet og skal følge det i hele dets levetid. Opbevar vejledningen med omhu, på et tørt og let tilgængeligt sted i apparats nærhed til yderligere og fremtidig konsultation hver gang de forskellige operatører har brug herfor.

🚫 Til rengøring af enhver af komponenterne og af ethvert tilbehør må der IKKE bruges:

- slibende rengøringsmidler eller skurepulver;
- aggressive eller ætsende rengøringsmidler (f.eks. hydrogentchlorid/saltsyre eller svovlsyre, kaustisk soda, etc...). Giv agt! Brug heller ikke sådanne stoffer til rengøring af gulvet under apparatet;
- slibende eller spidse redskaber (f.eks. skrubbessvampe, skrabere, stålborster, etc...);
- vanddampstråler eller stråler under tryk.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KØLEGAS

⚠️ Propan er en yderst brandfarlige gasart.

● Apparatet indeholder fluorholdige drivhusgasser omfattet af Kyoto-protokollen i de anførte mængder på typeskiltet.



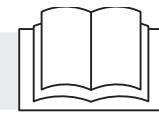
GWP (det globale opvarmningspotentiale) for gasarten:

- HFC R404A er 3750;
- HFC R452A er 2140;
- HFC RE134A er 1430;
- R290 er 3.

Den anvendte propan i køleanlæggene er lugtløs og den er tungere end luft; i tilfælde af udslip vil kølemidlet søge ned mod jorden.



Systemet er hermetisk forseglet.



SIKKERHEDSANVISNINGER FOR UV-LAMPER

Dette naturlige sanitære system, baseret på UV-lampen, er integreret internt i maskinen og sikrer absolut renhed og hygiejne:

- det behandler luften med ozonteknologi i ismaskinens fødevareområde;
- det holder ismaskinen og beholderen ren og reducerer skimmel, virus og andre mikroorganismer;
- det er fuldstændigt automatiseret og uden kemiske stoffer.

⚠ Denne maskine indeholder et apparat, som udsender UV og danner O₃ opløst i luften. I visse tilfælde og hvis den ikke behandles korrekt, kan O₃ skabe sundhedsrisiko for mennesker.

Apparatet XSafe er udviklet til at producere O₃ under de lovfastsatte grænser, når det installeres, anvendes og vedligeholdes korrekt.

⚠ Ukorrekt brug af apparatet eller beskadigelse af beholderen kan medføre udslip af farlige UV-stråler. UV-strålerne kan, selv i små dosis, forårsage øjen- og hudskader. Tydeligvis beskadigede apparater må ikke bruges.

⚠ Dette system kræver et årligt vedligeholdelsesprogram for at bibringe virkedygtigheden.

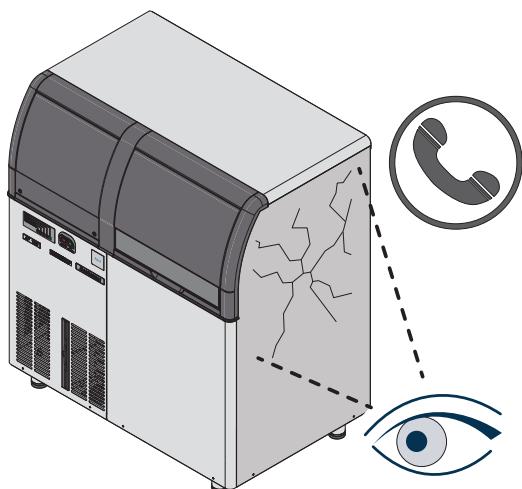
⚠ Udskiftning af UV-lampen må IKKE udføres af brugeren; lad en specialiseret tekniker varetage opgaven.

⚠ Kontakt venligst den lokale forhandler eller grossisten for at programmere den årlige vedligeholdelse.

This device only accepts Scotsman Ice replacement lamp part number SC630102 00

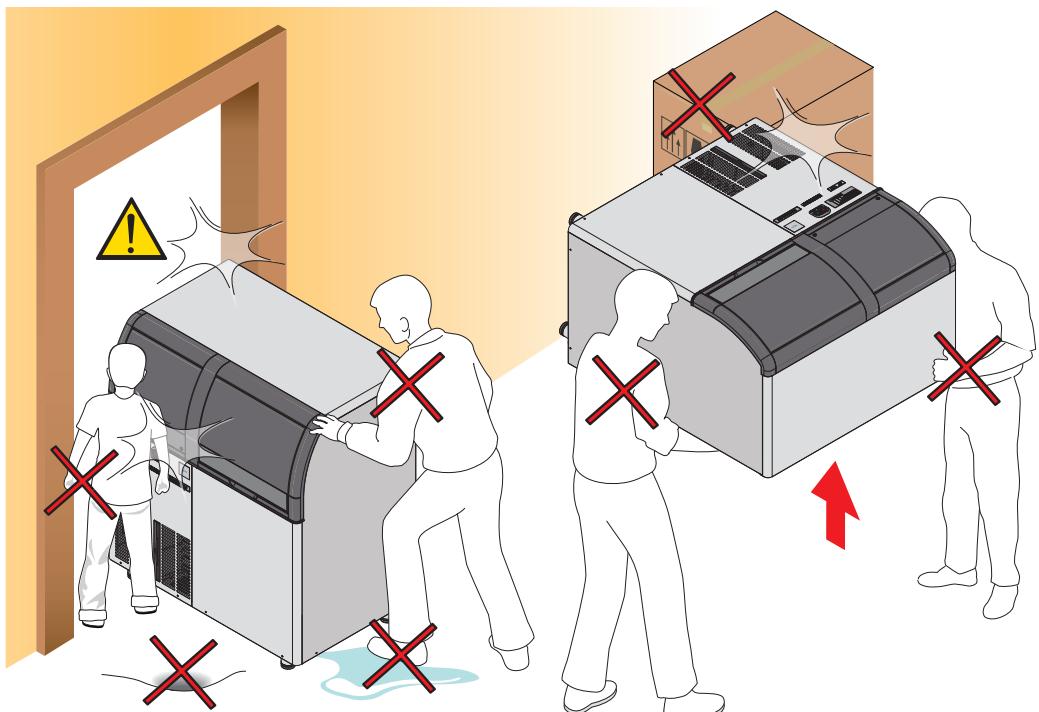
STEADY RED: REPLACE LAMP
FLASHING RED: SERVICE
BLUE: NORMAL OPERATION
RED/BLUE FLASH: LAMP ID INCORRECT

XSafe

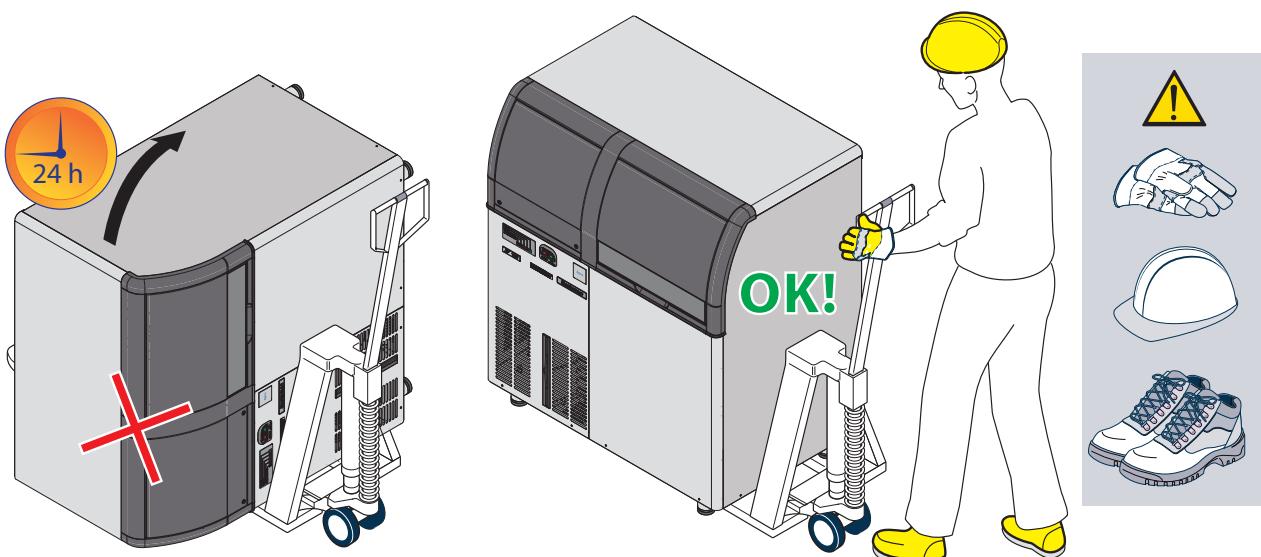


Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it

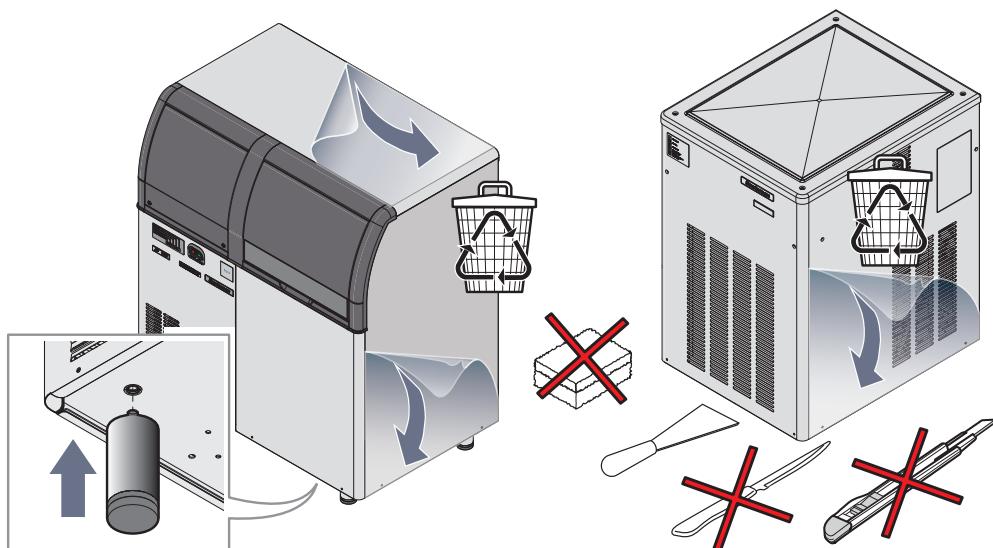
F01



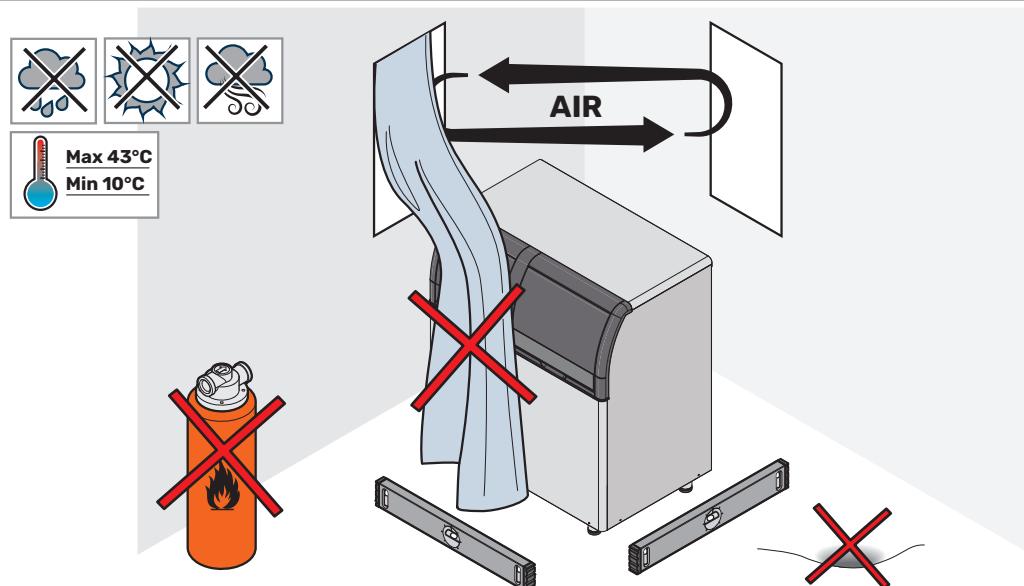
F02



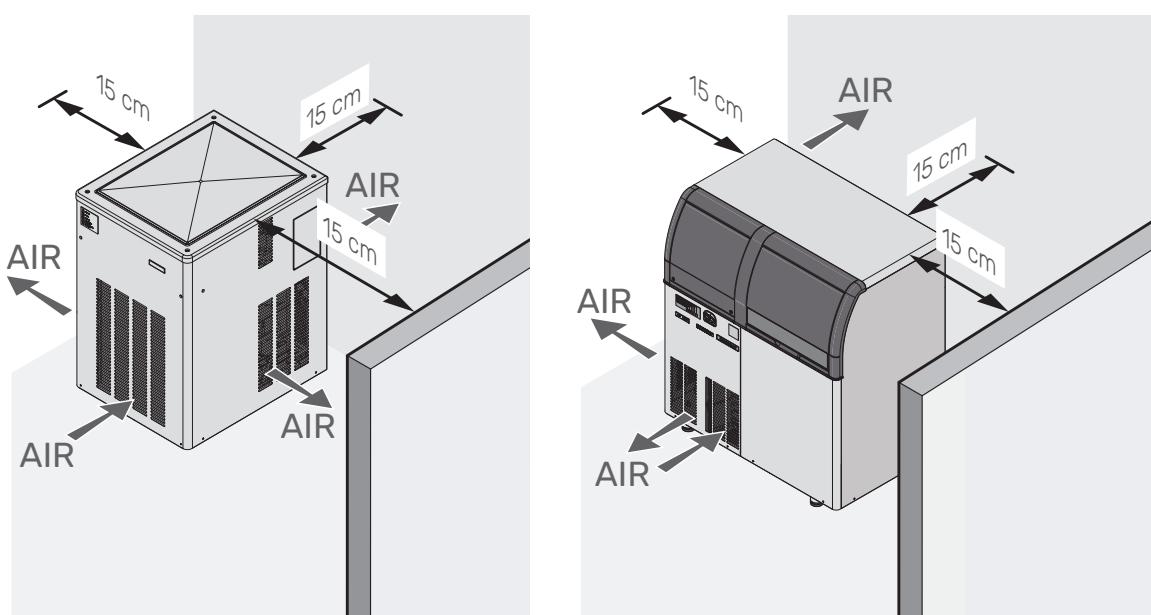
F03



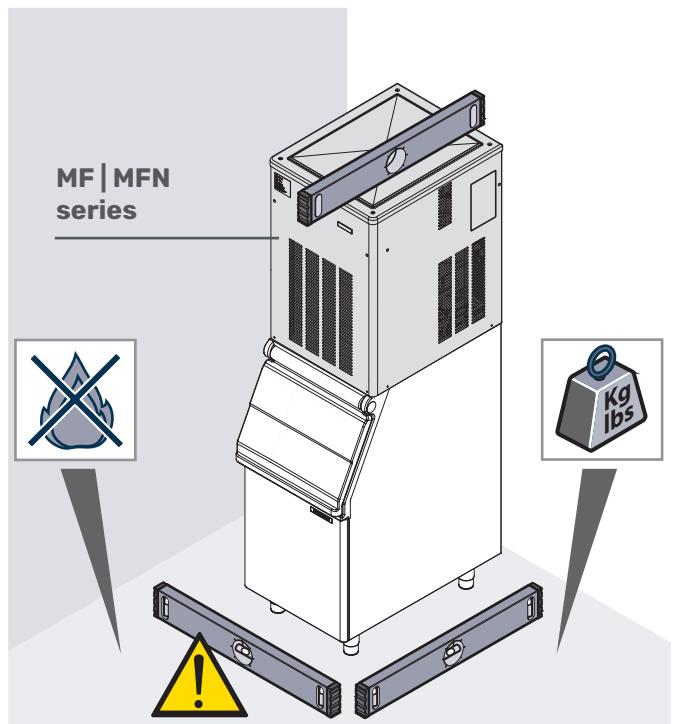
F05



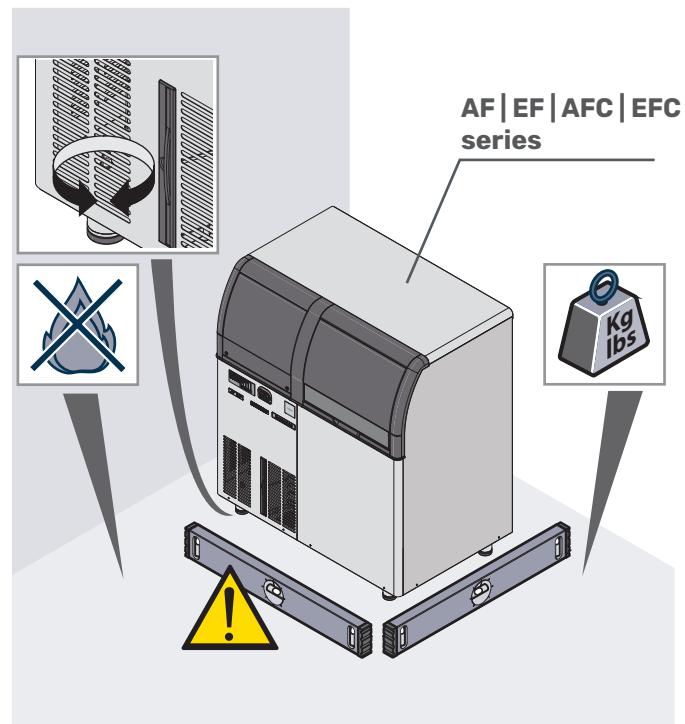
F06



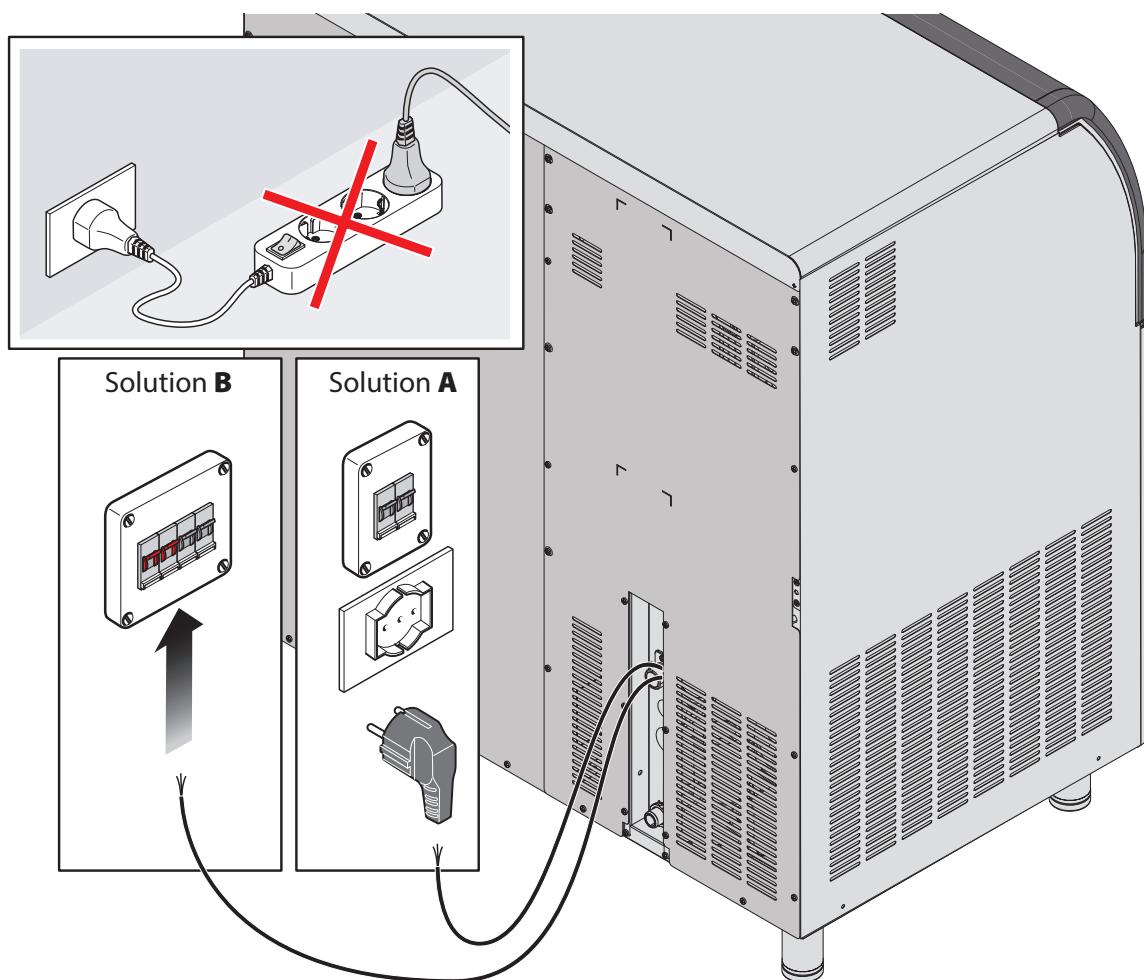
F04



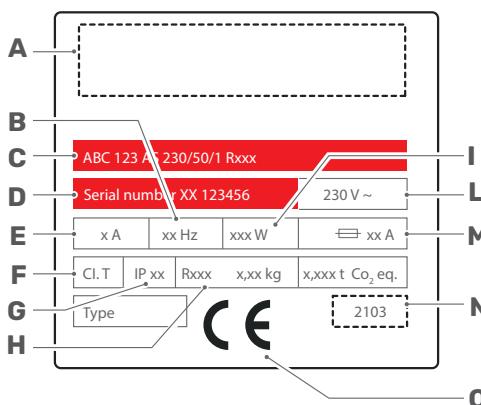
F07



F08



F09

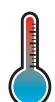


F10

A	Dati Fabbriante Manufacturer details Данни на производителя Údaje výrobce Fabrikantdata Herstellerdaten Στοχεία Κατασκευαστή Datos del fabricante Tootja andmed Valmistajan tiedot Coordonnées du Fabricant Sonrai an mhonearóra Podaci o proizvođaču Gyártási adatok Gamintojo duomenys Ražotāja dati Detalji tal-Manifattur Gegevens fabrikant Dane producenta Dados Fabricante Date despre producător Данные фирмы-изготовителя Идентификационные данные производителя Podatki o proizvajalcu Tillverkarens uppgifter 制造商数据 بيانات الشركة المصنعة
B	Frequenza Frequency Честота Frekvence Frekvens Frequenz Συχνότητα Frecuencia Sagedus Taajuus Fréquence Minicíoch Frekvencija Frekvencia Dažnis Frekvence Frekwenza Regelmaat Czestotliwość Frequência Frecvenťa Частота Frekvencia Frekvens 频率 الوتيرة الزمنية
C	Modello Model Модел Model Modell Модель Modelo Mudel Malli Modèle Cineál Model Modell Modelis Modelis Mudell Model Model Modelo Model Модель Model Model 型号 الموديل
D	Numero serie Serial number Серийн номер Sériové číslo Serienummer Serienummer Αριθμός σειράς Número de serie Seerianumber Sarjanumer Numéro de série Sraithuimhř Serijski broj Sorozatszám Serijos numeris Sērijas numurs Numru tas-serie Serienummer Numer serijny Número de serie Număr de serie Серийный № Sériové číslo Serijska številka Serienummer 序列号 رقم التصنيع التسلسلي
E	Intensità corrente Current intensity Сила на тока Intenzitať proudu Strømstyrke Stromstärke Ένταση ρεύματος Intensidad de la corriente Voolutugevus Virran voimakkus Intensité du courant Déine an tsrutha leictreach Jačina struje Áramerősségi intenzitása Srovēs intensivumas Elektriskās strāvas intensitāte Qawwa tal-kurrent Stroomsterkte Natężenie prądu Intensidade de corrente Intensitatea curentului Сила тока Hodnota prúdu Jakost električnega toka Strömintensitet 电流强度 شدة التيار
F	Classe climatica Climate class Климатичен клас Klimatická třída Klimaklasse Κλιματική κλάση Clase climática Kliimakklass Ilmastoluokka Classe climatique Acme aeráide Klímatski razred Klima osztály Klimato klase Klimata klase Klassi klimatika Klimaatklasse Klasa klimatyczna Classe climática Clasa climatică Климатический класс Klimatická trieda Podnebni razred Klimatklass 气候等级 الفئة المناخية
G	Grado protezione Degree of protection Степен на защита Stupeň jíštění Beskyttelsesgrad Schutzgrad Βαθμός προστασίας Grado de protección Kaitseaste Suojausaste Degré de protection Grád cosanta Stupanj zaštite Védelmi fokozat Apsaugos laipsnis Aizsardzības kategorija Grad ta protezzjoni Bescheravingsgraad Stopień ochrony Grau de proteção Clasa de protecție Класс защиты Stupeň ochrany Stopnja zaščite Skyddsgrad 防护等级 درجة الحماية
H	Dati refrigerante Refrigerant data Данни за хладилния агент Údaje o chladivu Kølemediadata Kältemitteldaten Στοχεία ψυκτικού Datos del gas refrigerante Külmutusaine andmed Kylmäaineen tiedot Données du réfrigérant Sonrai cuisneáin Podaci o rashladnom plinu Hűtőgázra vonatkozó adatok Aušinimo duomenys Aukstumaigenta dati Detalji tal-refrigerant Gegevens koelmiddel Dane chłodzizwa Dados refrigerante Date privind agentul frigorific Характеристики хладагента Údaje o chladení Podatki hlajenja Koldmedelsdata 制冷剂数据 بيانات غاز التبريد
I	Potenza massima Maximum power Максимальна мощност Maximální výkon Maksimal effekt Max. Leistung Μέγιστη ισχύς Potencia máxima Maksimumvöimsus Maksimiteho Puissance maximale Cumhacht uasta Maksimalna snaga Maximális teljesítmény Maksimali galia Maksimálā jauda Qawwa massima Maximaal vermogen Moc maksymalna Potência máxima Putere maximă Максимальная мощность Maximálny výkon Najveća moć Maximal effekt 最大功率 الحد الأقصى للقدرة الكهربائية
L	Tensione alim. Supply voltage Захранващо напрежение Přívodní napětí Forsyningsspænding Versorgungsspannung Τάση τροφοδοσίας Tensión de alimentación Toitepinge Syöttöjännite Tension d'alim. Voltas soláthair Napon napaj. Hálózati feszültség Mait, įtampa Strávas padeves spriegums Vultaggó tal-provvista Voedingsspanning Napięcie zasilania Tensão alim. Tensiunea de alimentare Напряжение питания Napájacie napäť Napetost napajanja Försojningsspänning 电源电压 شدة تيار التغذية
M	Fusibile alim. Power fuse Предпазител на захранването Napáj. pojistka Forsyningssikring Leistungssi Αρσενικό τροφοδοσίας Fusible de alimentación Toitekaitse Syöttösulake Fusible alim. Fiús cumbhactha Osigurač napaj. Hálózati biztosíték Mait, saugiklis Barošanas avota drošinātājs Fjus tal-provvista Vermogen zekering Bezpiecznik zasilania Fusível alim. Siguranță de alimentare Плавкий предохранитель питания Poistka napájania Varovalka nap. Försojningssäkring 电源保险丝 مصهر التغذية الكهربائية
N	Data produzione Production date Дата на производство Datum výroby Produktionsdato Produktionsdaten Ημερομηνία κατασκευής Fecha de producción Tootmiskuupäev Tuotantopäivämäärä Date de production Dáta táirgeachta Datum proizvodnje Gyártási adatok Gamybos duomenys Izgatavošanas datums Data tal-manifattura Productiedatum Dane producenta Data de produção Data producției Дата выпуска Dátum výroby Datum proizvodnje 生产日期 تاریخ الإنتاج
O	Certificazioni Certifications Сертифицировано Osvědčení Certificeringer Zertifikate Πιστοποιήσεις Certificaciones Sertifikaatid Sertifikaatit Certifications Deimhnithe Certifikati Tanúsítványok Sertifikavimai Sertifikáti Čertifikazzjonijiet Certificeringen Certyfikaty Certificações Certificari Сертификаты Certifikáty Certifikáti Certifieringar 认证 الشهادات



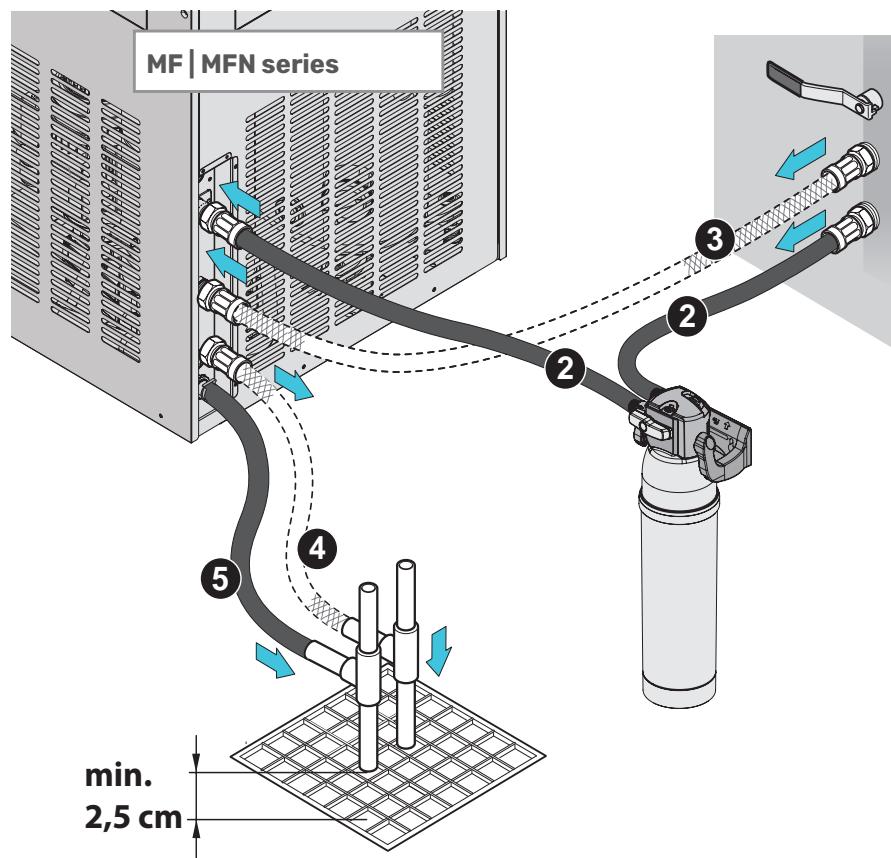
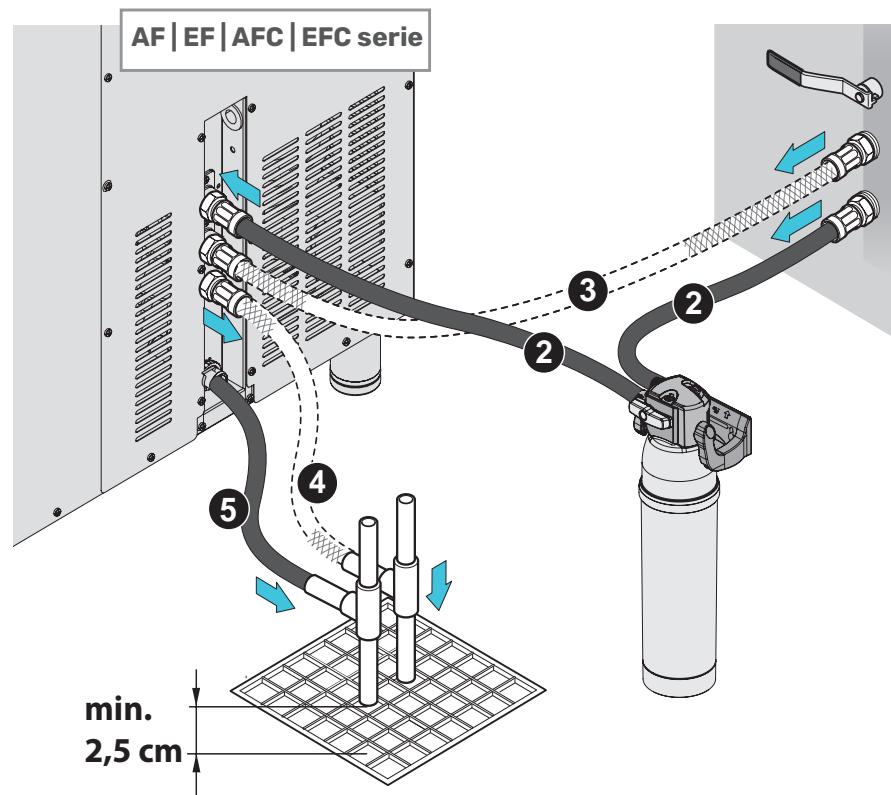
Solo apparecchi condensati ad acqua
Water-cooled appliances only
Само за уреди с водна кондензация
Pouze vodou chlazené spotřebiče
Kun apparater med vandkondensation
Nur für wassergekühlte Geräte
Móvo συσκευές με υδρόψυκτο συμπικνωτή
Solo equipo refrigerados por agua
Ainult veevoodensatsiooniga seadmed
Vain vesilauhdutetut laitteet
Seulement des appareils refroidis à l'eau
Fearais uisce-fhuaraithe amháin
Samo vodom hlađeni aparati
Csak vízhűtéses készülékek
Tik kondensuoti prietaisai su vandeniu
Tikai ar ūdeni dzesējamas ierīces
Apparat imkessah bl-ilma biss
Alleen watergekoelde apparaten
Tylko urządzenia chłodzone wodą
Apenas aparelhos condensados a água
Numai aparate răcite cu apă
Только устройства с конденсаторным блоком с водяным охлаждением
Iba zariadenia s kondenzáciou vody
Samo aparati z vodnim kondenzom
Endast vattenkondenserade apparater
仅适用于水冷凝型设备
فقط الأجهزة ذات نظام التكثيف المائي



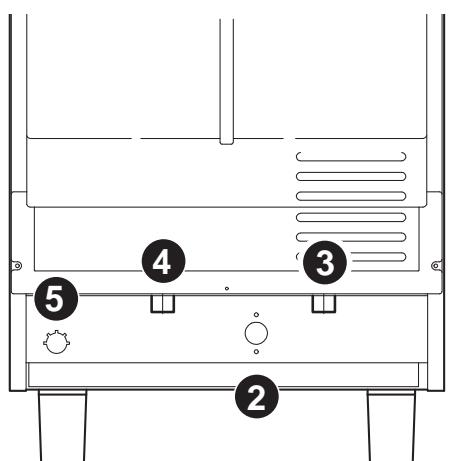
Max 38°C
Min 5°C



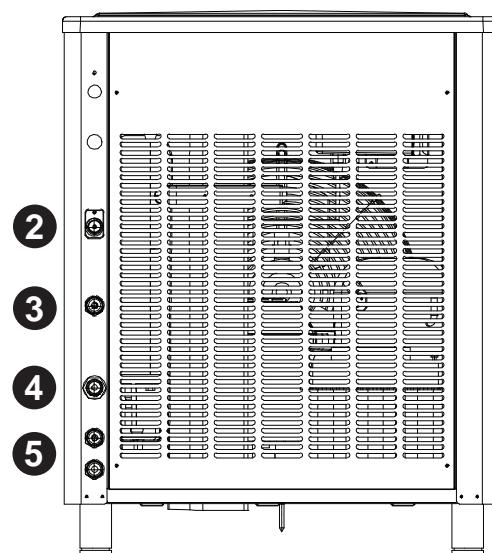
Max 18 °f | 10°dH
Min 7 °f | 4°dH
Max 5 Bar
Min 100µ S/cm



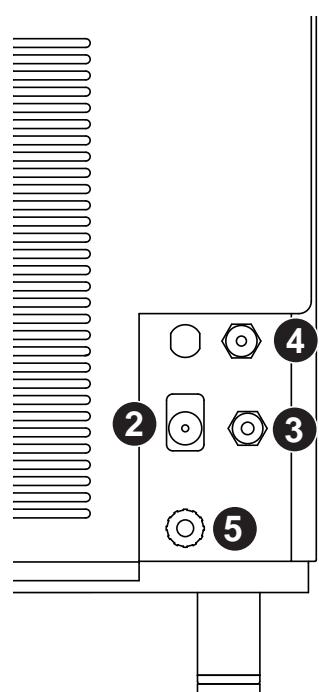
AF/EF/AFC 80



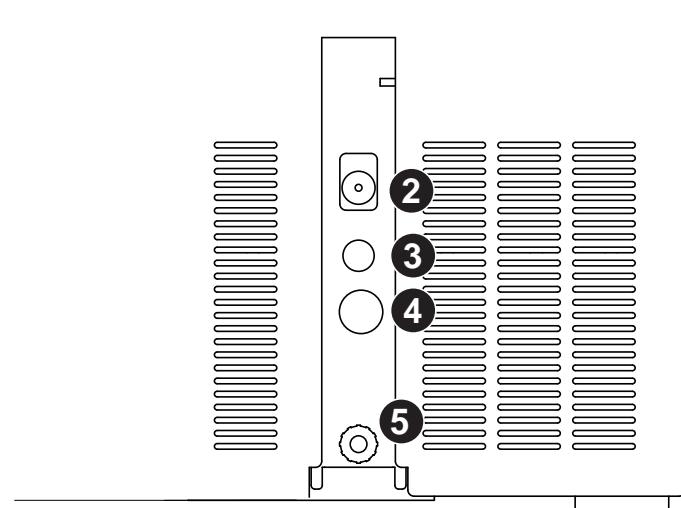
MF66

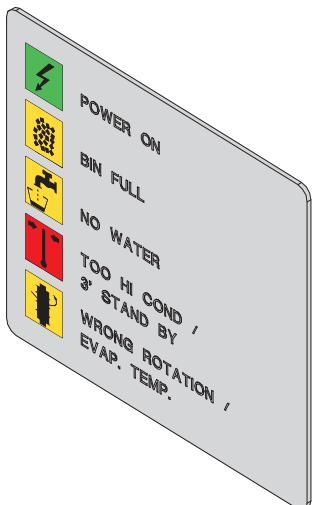


AF/EF 103



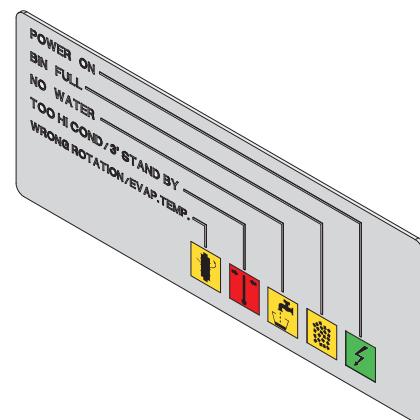
**AF/EF/AFC/EFC 124-134-156-206
MF/MFN**





MF | MFN serie

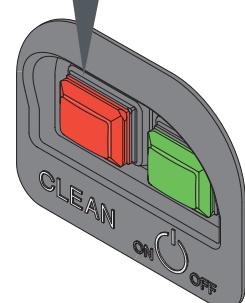
F12



AF | EF | AFC | EFC serie

F13

RESET



apparecchio alimentato elettricamente | electrically powered machine | машина с електрическо захранване | elektricky napájené zařízení | elektriskt försynt maskine | Gerät steht unter Strom | ηλεκτρική τροφοδοσία μηχανήματος | máquina eléctrica | masinal on elektritoide | kone, johon syötetään virtaa | machine alimentée électriquement | meisín faoi chumhacht leictreach | aparāt se napaja strujom | elektromos meghajtású gép | įrenginys maitinamas elektra | elektriskā ierice | magna li tahdem bid-dawl | elektrisch aangedreven machine | maszyna zasilana elektrycznie | máquina alimentada eletricamente | mašīnā actionatā electric | подача электропитания на устройство | stroj poháňaný elektrickým prúdom | aparāt z električnim napajanjem | elektriskt försörjd maskin | 设备已通电 | جهاز يعمل بالتيار الكهربائي



contenitore ghiaccio pieno | full ice container | пълен съд за лед | zásobník na led je plný | fuld is-beholder | Eisbehälter voll | δοχείο πάγου πλήρες | contenedor de hielo lleno | jäakonteiner on täis | jääsäiliö täynnä | bac à glace plein | coimeádán oighir lán | spremnik leda pun | teli jégtartály | ledukų talpykla pilna | ledus trauks ir pilns | kontenitür tas-silġ mimli | volle īscontainer | pełny pojemnik na lód | contentor de gelo cheio | recipient de gheăță plin | заполнена ёмкость для льда | plný kontajner na ľad | polna posoda za led | isbehållare full | 冰盒已满 | حاوية التخزن ممتلئة



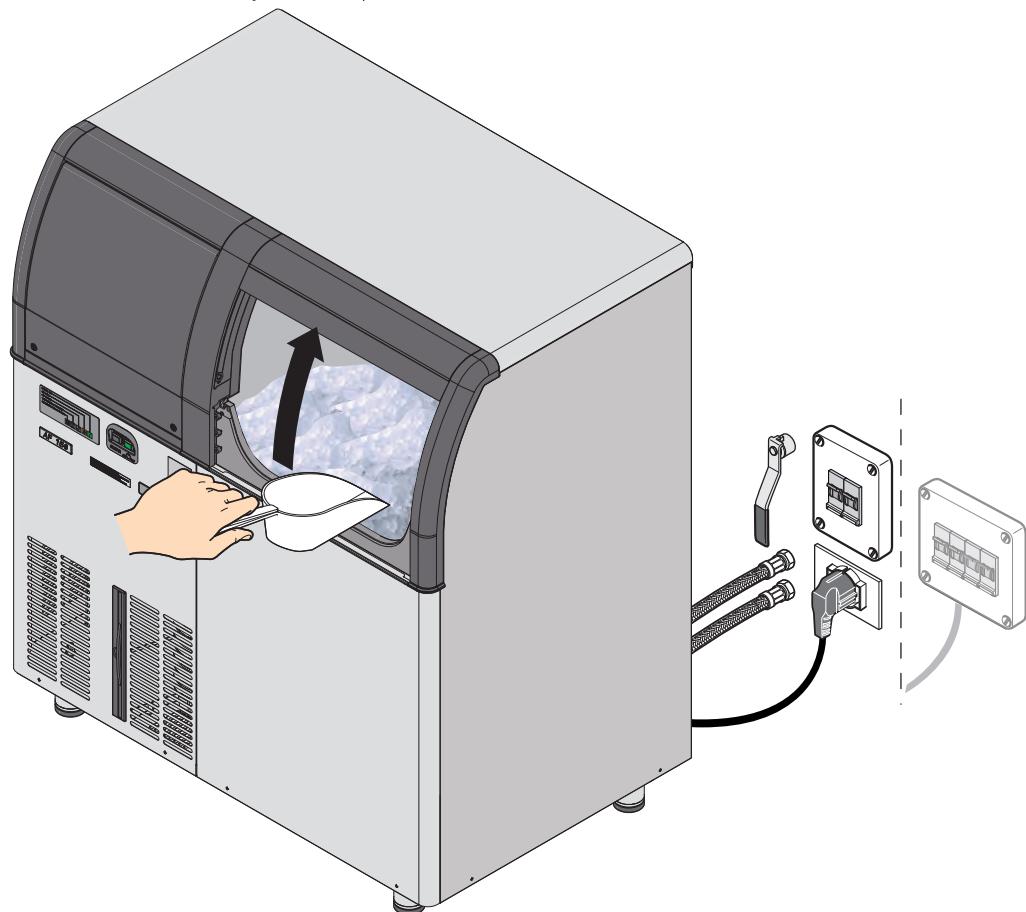
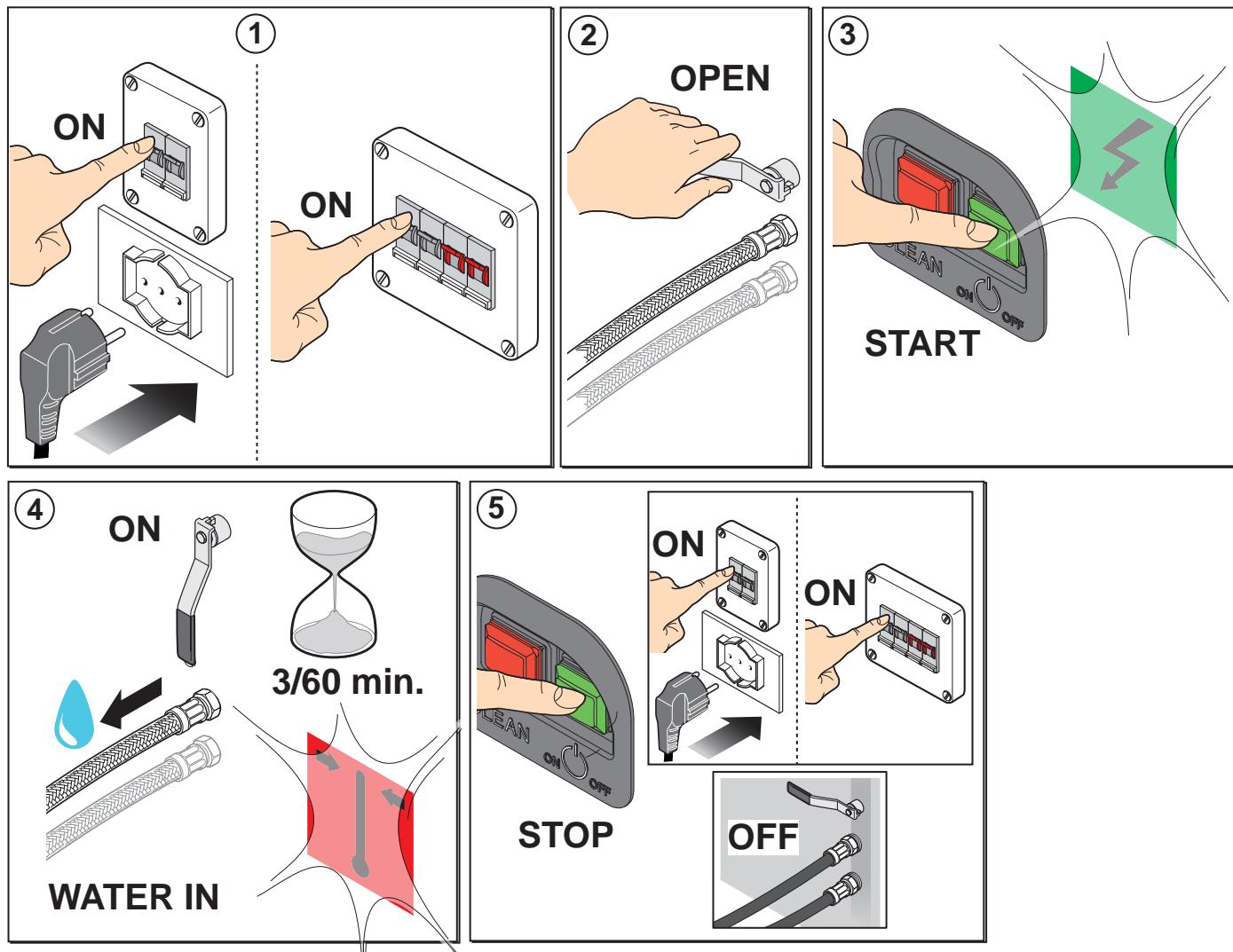
allarme: mancanza acqua | alarm: lack of water | аларма: няма вода | alarm: chybí voda | alarm: vandmangel | Alarm: Wassermangel | συναγερμός: απουσία νερού | alarma: falta de agua | häire: puudub vesi | hälytys: vesi puuttuu | alarne : absence d'eau | aláram: easpa uisce | alarm: nema vode | riasztó: vízhiány | pavojaus signalas: néra vandens brīdinājums: ūdens trūkums | allarm: nuqqas ta' ilma | alarm: watertekort | alarm: brak wody | alarne: falta de água | alarmā: fārā apā | Сигнал тревоги: недостаточно воды | poplach: nedostatok vody | alarm: ni vode | larm: avsaknad av vatten | 警报: 缺水 | إنذار: لا توجد مياه



allarme: temperatura eccessiva | alarm: excessive temperature | аларма: прекомерна температура | alarm: nadměrná teplota | alarm: overdreven temperatur | Alarm: zu hohe Temperatur | συναγερμός: υπερβολική θερμοκρασία | alarma: temperatura excesiva | häire: liigne temperatuur | hälytys: liian korkea lämpötila | alarne : température excessive | aláram: teocht iomarcach | alarm: prevelika temperatura | riasztás: túl magas hőmérséklet | pavojaus signalas: per aukšta temperatūra | brīdinājums: pārāk augsta temperatūra | allarm: temperatura eccessiva | alarm: overmatige temperatuur | alarm: zbyt wysoka temperatura | alarne: temperatura excessiva | alarmā: temperatūra excesivā | Сигнал тревоги: повышенная температура | poplach: príliš vysoká teplota | alarm: prekomerna temperatura | larm: överdriven temperatur | 警报: 温度过高 | إنذار: مرحلة حرارة مفرطة الارتفاع

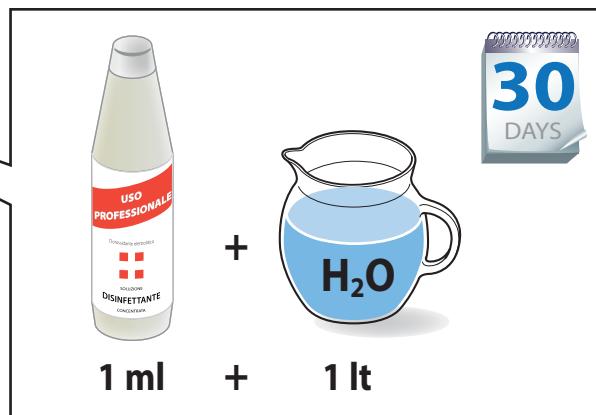
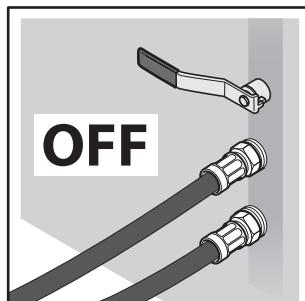
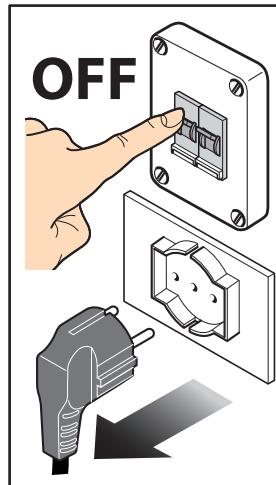


allarme: errore motoriduttore/coclea | alarm: gearmotor/auger error | аларма: грешка мотор редуктор/шнек | alarm: chyba převodového motoru/šneku | alarm: fejl på reduktionsgear/snekke | Alarm: Störung Getriebemotor/Schneckenförderer | συναγερμός: σφάλμα ηλεκτρομειωτήρα/κοχλία | alarma: error del motorreductor/sinfin | häire: reduktormootori/teo häire | hälytys: alennusvaihteen/syöttöruuvin virhe | alarne : erreur motoréducteur / vis sans fin | aláram: earráid giarmhótair/tarathair | alarm: greška elektromotora s reduktorom/puža | riasztás: hajtómotor / csiga hiba | pavojaus signalas: variklio su pavara / sraigto klaida | brīdinājums: motoreduktora/gliemežskrūves kļuda | allarm: žball fil-gearmotor/trapan | alarm: storing in de motorreductor/toevoerschroef | alarm: błąd motoreduktora/ślimaka | alarne: erro motorreductor/parafuso sem-fim | alarmā: eroare de motor cu angrenaje/şurub melc | Сигнал тревоги: ошибка мотор-редуктора/шнека | Poplach: chyba elektroprevodovky/slimáka | alarm: napaka motoreduktora/vijaka | larm: fel växelmotor/skruv | 警报: 减速电机/螺旋装置错误 | إنذار: خطأ في محرك التروس/رافعة الحلوونية

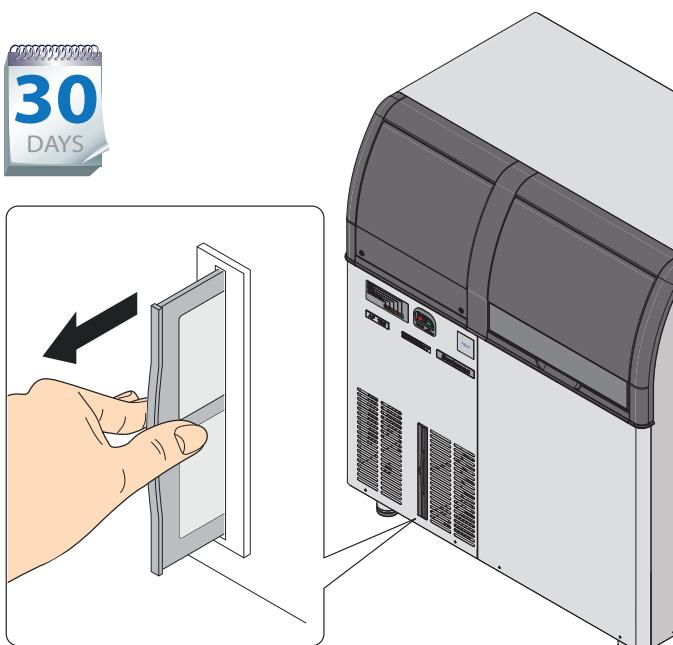




ogni 30 giorni - every 30 days - на всечи 30 дни - každých 30 dní - hver 30. dag - Alle 30 Tage - ανά 30 ημέρες - cada 30 días - iga 30 päeva järel - 30 vuorokauden välein - tous les 30 jours - gach 30 lá - svakih 30 dana - 30 naponta - kas 30 dienų - katras 30 dienas - kull 30 ġurnata - iedere 30 dagen - co 30 dni - a cada 30 dias - la fiecare 30 de zile - раз в 30 дней - každých 30 dní - na 30 dni - var 30:e dag - 每30天 - كل 30 يوماً



F14



F15

Smaltimento a fine vita



In attuazione delle Direttive 2011/65/EU e 2012/19/EU sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo del cassetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata del presente apparecchio giunto a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi del presente apparecchio dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchio giunto a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Disposal at end of life



Implementing Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment. The crossed-out bin symbol indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The separate collection of this appliance at the end of its life is organized and managed by the manufacturer. The user who wants to get rid of this appliance must then contact the manufacturer and follow the system that he has adopted to allow the separate collection of the appliance that has reached the end of its life. Adequate separate collection for the subsequent start-up of the decommissioned appliance for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials of which the appliance is made. Illegal disposal of the product by the holder involves the application of administrative penalties provided for by the current legislation.

Изхвърляне в края на жизнения цикъл



В изпълнение на директиви 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС относно изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Знакът със зачеркнат контейнер за боклук показва, че продуктът в края на полезния му жизнен цикъл трябва да се събира отделно от другите отпадъци. Разделното събиране на този уред в края на жизнения му цикъл се организира и управлява от производителя. Потребителят, който желае да се освободи от този уред, следователно трябва да се свърже с производителя и да следва системата, която този последният е приел, за да се предприеме разделно събиране на уреда, достигнал до края на полезния си жизнен цикъл. Подходящото разделно събиране за последваща изпращане на излезлия от употреба уред за рециклиране, третиране и екологично изхвърляне спомага за избягване на евентуални отрицателни ефекти върху околната среда и здравето и насърчава рециклирането на материалите, от които се състои уредът. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на притежателя води до прилагане на административни санкции, предвидени от действащото законодателство.

Likvidace po skončení životnosti



Při provádění směrnic 2011/65/EU a 2012/19/EU o likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že výrobek musí být na konci jeho životnosti skladován odděleně od ostatního odpadu. Oddělený sběr tohoto spotřebiče na konci jeho životnosti organizuje a spravuje výrobce. Uživatel, který se chce zbavit tohoto spotřebiče, musí poté kontaktovat výrobce a řídit se stanovenými předpisy tohoto systému, aby umožnil oddělený sběr spotřebiče, který dosáhl konce své životnosti. Odpovídající separovaný sběr pro následnou recyklaci vyřazeného zařízení, zpracování a ekologická likvidace pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a na lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých je spotřebič vyroben. Nelegální likvidace produktu držitelem opravňuje k použití správních sankcí dle platných právních předpisů.

Bortskaffelse efter endt levetid



I overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU og 2012/19/EU vedrørende bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet med den overkrydsede skraldespand angiver, at produktet efter endt levetid skal bortskaffes særskilt. Særskilt indsamlings af dette apparat ved endt levetid er organiseret og administreret af producenten. Brugeren, som ønsker at skille sig af med dette apparat, skal derfor kontakte fabrikanten og følge den procedure, som denne har iværksat, for at tillade særskilt indsamlings af apparatet efter endt levetid. Korrekt særskilt indsamlings og påfølgende videresending af det kasserede apparat til miljørigtig genbrug, behandling og bortskaffelse medvirker til at forebygge negativ påvirkning af miljøet og for helbredet og fremmer genanvendelsen af materialerne, som apparatet består af. Indehaverens ulovlige bortskaffelse af produktet medfører sanktioner i henhold til de gældende bestemmelser.

Endentsorgung



Die Endentsorgung muss gemäß den Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU bezüglich der Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Artgeräten erfolgen. Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne besagt, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat von anderen Abfällen entsorgt werden. Die getrennte Sammlung des Altgeräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das vom Hersteller angewandte Verfahren zur getrennten Sammlung von Altgeräten befolgen. Die ordnungsgemäß getrennte Sammlung und anschließende Abgabe des Altgeräts zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt ist. Eine unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Besitzer hat Verwaltungssanktionen zur Folge, wie sie in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

Διάθεση στο τέλος της ωφέλιμης ζωής



Σύμφωνα με τις οδηγίες 2011/65/ΕΕ και 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων υποδηλώνει ότι στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα. Η χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της οργανώνει και διαχειρίζεται ο κατασκευαστής. Ο χρήστης που επιθυμεί να αποσύρει τη συσκευή, οφείλει συνεπώς να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που εφαρμόζει για να επιτραπεί η χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η σωστή χωριστή συλλογή για τη μετέπειτα διάθεση της συσκευής που αποσύρεται για ανακύκλωση, επεξεργασία και διάθεση φιλική προς το περιβάλλον συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία κατασκευάζεται η συσκευή. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος από τον κάτοχό του επιφέρει την επιβολή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία.

Eliminación al final de su ciclo de vida



En aplicación de las Directivas 2011/65/UE y 2012/19/UE sobre la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos. El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil. La recogida selectiva de estos equipos al final de su vida útil es organizada y gestionada por el fabricante. Los usuarios que deseen deshacerse de este equipo deben ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema de éste para la recogida selectiva de los equipos al final de su vida útil. La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación ecológica del aparato en desuso contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y promueve el reciclaje de los materiales con los que está fabricado el equipo. La eliminación ilegal del producto por parte del titular conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas en la legislación vigente.

Kasutuskõlbmatuks muutunud toote kõrvaldamine



Vastavalt direktiividele 2011/65/EL ja 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (elektroonikaromude) kõrvaldamise kohta. Jäätmemahuti sümbol tähistab seda, et toote peab pärast kasutuskõlbmatuks muutumist koguma muudest jäätmetest eraldi. Tootja organiseerib ja haldab käesoleva seadme liigiti kogumise pärast selle kasutuskõlbmatuks muutumist. Kasutaja, kes soovib käesolevast seadmest vabaneda, peab seega võtma ühendust tootjaga ja järgima süsteemi, mille too on kasutusele võtnud kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete liigiti kogumise võimaldamiseks. Adekvaatne liigiti kogumine kõrvaldatud seadme sellejärgseks ringlussevõtuks, töölemiseks ja keskkonnasõbralikuks kõrvaldamiseks aitab vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele ning soodustab masina koostematerjalide ringlussevõttu. Toote ebaseaduslik kõrvaldamine selle valdaja poolt toob endaga kaasa halduskaristuse vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Hävittäminen käyttöiän lopussa



Sähkö- ja elektroniikkalaiteron hävittämisest koskevien direktiivien 2011/65/EU ja 2012/19/EU mukaisesti. Viivattu jättesäiliö tarkoittaa sitä, että tuotetta ei saa poistaa käytöstä kotitalousjätteiden mukana. Tämä laitteen erilliskeräys sen käyttöiän lopussa järjestetään ja hoidetaan valmistajan toimesta. Jos käyttäjä haluaa hävittää tämän laitteen, hänen tulee ottaa yhteyttä valmistajaan ja noudattaa tämän soveltamaa menetelmää sen erilliskeräystä varten käyttöiän lopussa. Käytöstä poistetun laitteen oikein suoritettu erillinen keräys ja sitä seuraava ympäristöystävällisesti suoritettu käsittely ja kierrätys auttavat vähentämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät laitteeseen kuuluvien materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä. Laittomasta käytöstä poistosta rangaistaan voimassa olevien lakien mukaan.

Élimination en fin de vie



En application des Directives 2011/65/UE et 2012/19/UE relatives à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit en fin de vie utile doit être collecté séparément des autres déchets. Le tri sélectif de cet appareil en fin de vie est organisé et géré par le fabricant. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet appareil doit donc contacter le fabricant et suivre le système qu'il a adopté pour permettre le tri sélectif de l'appareil en fin de vie. Un tri sélectif adéquat pour l'envoi ultérieur de l'appareil hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination environnementale compatible permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. L'élimination illégale du produit par son propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

Diúscairt fhearaí a bhfuil a ré caite



Treoracha 2011/65/AE agus 2012/19/AE a chur i bhfeidhm maidir le diúscairt fearais leictreachais agus leictreonaigh. Tugann siombail an bhosca bruscair agus líne tríthí le fios go gcaitear an táirge a bhailíú ar leithligh ó dhramhaill eile nuair a bhfuil a ré úsáideach caite. Is é an monaróir a eagraíonn agus a bhainistíonn an baliúchán ar leithligh den fhearas seo ag deireadh a ré úsáideach. Mar sin ní mór don úsáideoir atá ag iarraidh fáil réidh leis an bhfearas seo teagmháil a dhéanamh leis an monaróir maidir leis an gcóras atá glactha aige a leanúint chun bhailíú ar leithligh an fhearas a cheadú nuair a bheidh deireadh a ré sroichte ag an bhfearas. Bailíú ar leithligh cuí an chéad chéim chun an fearsas díchoimisiúnaithe a chur ar aghaidh le haghaidh athchúrsála, círeála agus diúscartha atá comhoiriúnach don chomhshaol. Mar sin seachnaítear éifeachtaí diúltacha a d'fhéadfadh a bheith ann maidir leis an gcomhshaol agus sláinte an phobail agus moltar na n-ábhar as a ndéantar an fearsas a athchúrsáil. Is éard atá i gceist le diúscairt neamhdhleathach an táirge ag an úinéir ná pionóis riarrachán a bhaineann leis an reachtaíocht reatha a chuirtear i bhfeidhm.

Zbrinjanje na kraju vijeka trajanja



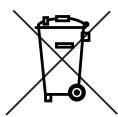
Provedba Direktiva 2011/65/EU i 2012/19/EU o zbrinjanju otpadne električne i elektroničke opreme. Simbol prekrižene kante označava da se proizvod na kraju svog vijeka trajanja mora sakupljati odvojeno od ostalog otpada. Odvojeno prikupljanje ovog aparata na kraju njegovog vijeka organizira i njime upravlja proizvodač. Korisnik koji želi zbrinuti ovaj aparat mora se obratiti proizvodaču i slijediti sustav koji je proizvodač usvojio kako bi se omogućilo odvojeno prikupljanje aparata kojemu je istekao vijek trajanja. Odgovarajuće odvojeno prikupljanje za naknadno slanje aparata izbačenog iz uporabe na reciklažu, obradu i zbrinjanje koje je kompatibilno s okolišem pomaže da se izbjegnu mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje te olakšavaju recikliranje materijala od kojih je aparat izrađen. Nezakonito odlaganje aparata od strane vlasnika dovodi do primjene novčanih kazni koje predviđaju važeći zakonski propisi.

Ártalmatlanítás az élettartam végén



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról szóló 2011/65/EU és 2012/19/EU irányelv végrehajtása során. A készüléken található áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönülten kell összegyűjteni. A készülék elkülönített gyűjtését az élettartama végén a gyártó szervezi és kezeli. A felhasználónak, akinek le kell selejteznie ezt a berendezést, fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és követnie kell az általa alkalmazott rendszert, hogy lehetővé tegye a készülék szelktív gyűjtését élettartama végén. A leselejtezett berendezés újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát ártalmatlanítása érdekében végzett megfelelő szelktív hulladékgyűjtés hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások megelőzéséhez, illetve elősegíti a készüléket alkotó anyagok újrahasznosítását. A termék illegális ártalmatlanítása a hatályos jogszabályokban előírt közigazgatási szankciók alkalmazását vonja maga után.

Šalinimas baigus ekspluatuoti



Jgyvendant direktivas 2011/65/ES ir 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo. Perbraukto šiuokšlių konteinerio simbolis nurodo, kad eksplloatavimo pabaigoje produktas turi būti šalinamas atskirai nuo kitų atliekų. Baigus ekspluatuoti, šio prietaiso diferencijuotas šalinimas organizuojamas ir valdomas gamintojo. Taigi, norėdamas atiduoti šį prietaisą, naudotojas turės kreiptis į gamintoją ir vadovautis jo taikoma procedūra, kad būtų galima atskirai šalinti prietaisą baigus jį ekspluatuoti. Tinkamas diferencijuotas pasibaigusios eksplloatacijos prietaiso surinkimas vėlesniams perdirbimui, utilizavimui ir šalinimui nepakenkiant aplinkai padeda išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai bei padeda perdirbtį medžiagą, iš kurių prietaisas sudarytas. Savininkui šalinant gaminj nesilaikant reikalavimų, taikomos galiojančiuose teisės aktuose numatytos administracinių sankcijos.

Iznīcināšana pēc ekspluatācijas laika beigām



Istenojot Direktivas 2011/65 / ES un 2012/19 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu likvidēšanu. Pārvērta tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums pēc tā kalpošanas laika beigām jāsavāc atsevišķi no citem atkritumiem. Šķirojot atkritumus, šīs ierīces likvidēšanu pēc lietošanas beigām organizē un izpilda ražotājs. Lietotājam, kurš vēlas atbrīvoties no šīs ierīces, jāsazinās ar ražotāju un jāievēro sistēma, ko tas ir pienēmis, lai likvidētu ierīci, kuras mūžs ir beidzies. Atbilstoša likvidēšana, lai vēlāk nodotu nolietotu ierīci otrreizējai pārstrādei, apstrādei un videi draudzīgai iznīcināšanai, palīdz izvairīties no iespējamās negatīvās ietekmes uz vidi un veselību un veicina materiālu, no kuriem izgatavota ierīce, otrreizēju pārstrādi. Produkta nelikumīga iznīcināšana, ko veic turētājs, ietver administratīvo sodu piemērošanu, kas paredzēta spēkā esošajos tiesību aktos.

Rimi fl-ahħar tal-ħajja tal-apparat



B'applikazzjoni tad-Direttivi 2011/65/UE u 2012/19/UE dwar ir-rimi ta' skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku. Is-simbolu tar-reċipjent maqtugħ jindika li fi tmiem il-ħajja tiegħu l-prodott għandu jingabar separatament minn skart ieħor. Il-ġbir separat ta' dan l-apparat fi tmiem il-ħajja tiegħi jiġi organizzat u mmaniġġjat mill-manifattur. L-utent li jkun irid jeħles minn dan l-apparat għandu għalhekk jikkuntatt lill-manifattur u jsegwi s-sistema li dan ikun addotta biex jippermetti l-ġbir separat tal-apparat li jkun wasal fi tmiem tal-ħajja tiegħu. Il-ġbir separat adegwat biex l-apparat dekommissionat jintbagħha suċċessivament għar-riċiklaġġ, qħat-trattament jew għar-rimi kompatibbli mal-ambjent jghin biex jiġu evitati effetti negattivi possibbi fuq l-ambjent u fuq is-sahha u jiffavorixxi r-riċiklaġġ tal-materjali li minnhom huwa magħmul l-apparat. Ir-rimi abbużiv tal-prodott min-naħħa tas-sid jinvvoli l-applikazzjoni ta' pieni amministrattivi previsti mil-leġiżlazzjoni fis-seħħi.

Verwerking aan het einde van de levensduur



Ter uitvoering van de Richtlijnen 2011/65/EU en 2012/19/EU betreffende de verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak op wieltjes geeft aan dat het product aan het eind van zijn levenscyclus gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gescheiden inzameling van dit apparaat aan het eind van zijn levenscyclus wordt door de fabrikant georganiseerd en beheerd. De gebruiker die zich van dit apparaat wenst te ontdoen, moet contact opnemen met de fabrikant en het systeem van de fabrikant volgen voor de gescheiden inzameling van afgedankte apparatuur. Een adequate gescheiden inzameling met het oog op recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering van het afgedankte apparaat helpt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waarvan het apparaat is gemaakt. Ongeoorloofde verwijdering van het product door de houder zal leiden tot de toepassing van administratieve sancties waarin de geldende wetgeving voorziet.

Usuwanie po zakończeniu okresu eksplatacji



Zgodnie z dyrektywami 2011/65/UE i 2012/19/UE w sprawie utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje, że produkt pod koniec okresu użytkowania musi być usuwany osobno względem innych odpadów. Oddzielna utylizacja tego urządzenia pod koniec jego okresu eksplatacyjnego jest organizowana i nadzorowana przez producenta. Użytkownik musi skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z przyjętym przez niego systemem usuwania, umożliwiającym selektywną zbiórkę urządzenia, którego okres eksplatacji dobiegł końca. Odpowiednia selektywna zbiórka w celu późniejszego przekazania wycofanego urządzenia do recyklingu, przetwarzania i przyjaznej dla środowiska utylizacji pomaga uniknąć ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz ułatwia recykling materiałów, z których wykonane jest urządzenie. Niewłaściwe usunięcie produktu przez jego posiadacza wiąże się z zastosowaniem kar administracyjnych przewidzianych w obowiązujących przepisach.

Eliminação no final da vida útil



Em atuação das Diretivas 2011/65/UE e 2012/19/UE relativas à eliminação dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. O símbolo do caixote barrado indica que o produto, no final de sua vida útil deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. A recolha diferenciada do presente aparelho em fim de vida é organizada e gerida pelo fabricante. O utilizador que pretenda desfazer-se do presente aparelho, deve pois contactar o fabricante e seguir o sistema por ele adoptado para permitir a recolha separada do aparelho em fim de vida. A recolha seletiva adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho para reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, para além de facilitar a reciclagem dos materiais que compõem o aparelho. A eliminação abusiva do produto pelo seu possuidor implica a aplicação de sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

Eliminarea la sfârșitul duratei de viață



IT08020000000615

În punerea în aplicare a Directivelor 2011/65/UE și 2012/19/UE privind eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Simbolul coșului de gunoi sătăcat indică faptul că produsul la sfârșitul duratei sale de viață trebuie colectat separat de alte deșeuri. Colectarea separată a acestui aparat la sfârșitul duratei sale de viață este organizată și gestionată de producător. Utilizatorul care dorește să eliminate acest aparat trebuie să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a aparatului la sfârșitul duratei sale de viață. Colectarea separată adecvată pentru punerea în funcțiune ulterioară a echipamentelor eliminate în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și sănătății și promovează reciclarea materialelor din care sunt compuse echipamentele. Eliminarea necorespunzătoare a produsului de către deținător atrage după sine aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de legislația în vigoare.

Утилизация в конце срока службы



IT08020000000615

Во исполнение Директив 2011/65/EС и 2012/19/EС об отходах электрического и электронного оборудования. Значок зачеркнутого мусорного контейнера указывает, что данное устройство по окончании своего срока службы должно собираться отдельно от других отходов. Раздельный сбор данного оборудования по истечении срока службы организован и управляется производителем, поэтому эксплуатационник, желающий избавиться от данного оборудования, должен обратиться к производителю и соблюдать предусмотренную им процедуру для раздельного сбора отходов от отработавшего свой ресурс оборудования. Соответствующий раздельный сбор, использование выведенного из эксплуатации оборудования для переработки и утилизации с соблюдением экологических норм способствует снижению опасности для окружающей среды и здоровья и способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. При выбрасывании изделия в неподложенных местах к нарушителям применяются административные санкции, предусмотренные действующим законодательством.

Likvidácia po ukončení životnosti



IT08020000000615

V súlade s ustanoveniami smerníc 2011/65/EU a 2012/19/EU o likvidácii odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Symbol preškrnutého smetného koša udáva, že výrobok po ukončení svojej životnosti musí byť spracovaný oddelene od iných odpadov. Separovaný zber tohto prístroja po ukončení životnosti je organizovaný a riadený výrobcom. Používateľ, ktorý sa bude chcieť zbaviť tohto prístroja, musí teda kontaktovať výrobcu a postupovať v súlade s jeho pokynmi na separovaný zber prístroja po ukončení jeho životnosti. Primeraný separovaný zber, ktorý následne odošle prístroj na recykláciu, na spracovanie a na likvidáciu šetrnú k životnému prostrediu, prispieva k obmedzovaniu negatívnych vplyvov na životné prostredie a na zdravie a napomáha recyklácii materiálov, z ktorých sa prístroj skladá. Pri nesprávnej likvidácii zo strany majiteľa mu hrozí v súlade s platnými zákonmi udelenie správnej pokuty.

Odstranjevanje po končani uporabi izdelka



IT08020000000615

V skladu z Direktivama 2011/65/EU in 2012/19/EU o odlaganju odpadne električne in elektronske opreme. Symbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da je treba izdelek po koncu uporabe odložiti ločeno od drugih odpadkov. Ločeno zbiranja odpadkov in odlaganje tega aparata po koncu njegove uporabe organizira njegov proizvajalec. Uporabnik, ki želi ta aparat zavreči, mora torej stopiti v stik s proizvajalcem in slediti sistemu, ki ga je proizvajalec sprejel za ločeno odlaganje aparata ob koncu uporabe. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnje recikliranje in obdelavo odpadkov in okolju prijazno odlaganje prispeva k preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in na zdravje in spodbuja predelavo materialov, iz katerih je aparat izdelan. Če lastnik aparata odloži na nepravilen način, se proti njemu uvedejo upravne kazenske sankcije, kot so predvidene v veljavni zakonodaji.

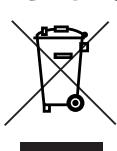
Bortskaffande av uttjänt produkt



IT08020000000615

I genomförande av Direktiv 2011/65/EU och 2012/19/EU om bortskaffande av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen med korsad soptunna anger att den uttjänta produkten ska källsorteras. Källsortering av denna apparat, när den är uttjänt, ska organiseras och hanteras av tillverkaren. Den användare, som ska bortskaffa denna apparat, ska följaktligen kontakta tillverkaren och följa det system som denne har tillämpat för källsortering av den uttjänta apparaten. Lämplig källsortering för påföljande återvinnning, behandling och miljömässigt förenligt bortskaffande av apparaten hjälper till att förhindra negativa effekter på miljön och hälsan och främjar återanvändning av de material som apparaten utgörs av. Otillbörligt bortskaffande av produkten från innehavarens sida medför tillämpning av de administrativa sanktioner, som förutsätts i gällande bestämmelser.

寿命结束时的处置



IT08020000000615

执行关于废弃电气和电子设备处置的2011/65/EU和2012/19/EU指令。打叉垃圾箱符号表示产品在使用寿命结束时必须与其他废物分开收集。本设备在其使用寿命结束时的分类收集由制造商组织和管理。意欲拆除本设备的用户必须联系制造商并遵循其采用的体系，以允许单独收集已达到其使用寿命的设备。为后续启动弃用设备的回收、处理和环保处置而进行的适当分类收集，有助于避免对环境和健康可能产生的负面影响，并有利于制造设备所使用的材料的回收利用。持有人非法处置产品会招致现行法规所规定的行政处罚。

الخلص من الجهاز في نهاية عمره التشغيلي

تنفيذًا للتوجيهات الأوروبية 2011/65/EU و 2012/19/EU المتعلقة بتنظيم عملية التخلص من نفايات ومخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية. يشير رمز «صندوق القمامة الذي عليه علامة X» الموجود على الجهاز إلى أن هذا الجهاز، في نهاية عمره التشغيلي، يجب أن يتم حجمه بشكل منفصل عن باقي المخلفات والنفايات الأخرى. عملية الجمع المنفصل لهذا الجهاز في نهاية عمره التشغيلي تتطلبها وتديرها الشركة المصنعة. وبالتالي فإنه يجب على المستخدم الذي يرغب في التخلص من هذا الجهاز أن يتصل بالشركة المصنعة ويلتزم بالنظام الذي اعتمدهa الشركة للسماح بالجمع المنفصل لهذا الجهاز في نهاية عمره التشغيلي. إن الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة بشكل مناسب، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئيًّا، يساهم في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما يساعد على تشجيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والم المنتجات القديمة ثم إعادة استخدامها مرة أخرى. إن التخلص من هذا المنتج بشكل غير سليم وغير قانوني يُعرض المستخدم ومن يقوم بهذه العملية إلى العقوبات الإدارية والقانونية المنصوص عليها في القواعد والقوانين السارية في هذا الشأن.



IT08020000000615

Ogni riproduzione non autorizzata, anche parziale, del contenuto di queste istruzioni è espressamente vietata. Queste istruzioni nonché tutta la documentazione ad esso allegata sono stati controllati prima della vendita. Nel caso vengano riscontrati errori o imprecisioni, si prega di informare il Fabbricante. L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche migliorative alle apparecchiature o agli accessori. Le misure fornite sono indicative e non vincolanti. In caso di controversie, la lingua di stesura originale del manuale è l'italiano. Il Fabbricante non si ritiene responsabile per eventuali errori di traduzione/interpretazione.

Any unauthorized reproduction, even partial, of the content of these instructions is expressly prohibited. These instructions and all accompanying documentation have been checked prior to sale. If errors or inaccuracies are found, please inform the Manufacturer. The manufacturer reserves the right to make improvements to the appliance or accessories at any time, without notice. Measurements are purely indicative and not binding. In the event of disputes, the original language of the manual is Italian. The Manufacturer is not responsible for any translation/interpretation errors.

Всяко неоторизирано възпроизвеждане, дори частично, на съдържанието на тези инструкции е изрично забранено. Тези инструкции, както и цялата придружаща документация, са проверени преди продажбата. В случаите, при които ще бъдат открити грешки или неточности, моля, информирайте производителя. Производителят ще запази правото да прави подобрения по време или аксесорите по всяко време, без предизвестие. Посочените размери са ориентироочни и не са задължителни. В случаите на спорове, оригиналният език за изгответие на ръководството е италиански. Производителят не носи отговорност за евентуални грешки при превода/тълкуването.

Jakákolí neoprávněná reprodukce, byť jen částečná, obsahu téhoto pokynů je výslovňě zakázána. Tyto pokyny a veškerá doprovodná dokumentace byly před prodejem zkонтrolovány. Pokud zjistíte chybę, nebo nepřesnosti, informujte o tom, prosím, výrobce. Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli a bez upozornění provádět vylepšení zařízení, nebo příslušenství. Uvedené rozměry jsou orientační a nejsou závazné. V případě sporů je platným jazykem příručky italština. Výrobce neodpovídá za chyby překladu / interpretace.

Enhver uautoriseret reproduktion, også delvis, af indholdet i disse anvisninger er udtrykkeligt forbudt. Disse anvisninger, samt hele den medfølgende dokumentation, er blevet kontrolleret før salg. Informér venligst fabrikanten, hvis der skulle være fejl eller uregelmæssigheder. Frømsættelsernes forbeholder sig rettigheden til, når som helst og uden forudgående varsel, at foretage forbedrende ændringer af apparatet og af dets tilbehør. De formidles mål er vedlejende og ikke bindende. Vejledningens originalsprog, i tilfælde af tvister, er italiensk. Fabrikanten frægger sig ansvar for eventuel fejlagtig oversættelse/fortolkning.

Jede unerlaubte Vervielfältigung des Inhalts dieser Anleitung, auch auszugsweise, ist ausdrücklich untersagt. Diese Anleitung sowie alle Begleitdokumente wurden vor dem Verkauf geprüft. Wenn Sie Fehler oder Ungenauigkeiten feststellen, informieren Sie bitte den Hersteller. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen an den Geräten oder Zubehörteilen vorzunehmen. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und nicht verbindlich. Im Falle von Streitigkeiten gilt die italienische Originalausgabe des Handbuchs. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Übersetzungs- und Interpretationsfehler.

Απαγορεύεται αυτοτρά κάθε με εξουσιοδοτημένη αναπαραγωγή, έστω και μερική, του περιεχομένου των παρόντων οδηγών. Οι παρούσες οδηγίες, καθώς και όλα τα συνημμένα έγγραφα, έχουν ελεγχθεί την από την πώληση. Σε περίπτωση που διατίθεται διατηρείται από την πώληση, η λύσης του πρωτότυπου είναι η ιταλική. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενα σφάλματα μετάφρασης/ερμηνείας.

Cualquier reproducción no autorizada, incluso parcial, del contenido de estas instrucciones está expresamente prohibida. Estas instrucciones, así como toda la documentación adjunta, se verificaron antes de la venta. Si se encuentran errores o inexactitudes, por favor informe al fabricante. El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras en los equipos o accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Las medidas indicadas son indicativas y no vinculantes. En caso de disputas, el idioma original de escritura del manual es el italiano. El Fabricante no es responsable de ningún error de traducción/interpretación.

Nende juhiste sisu igasugune loata paljundamine, ka osaline, on selgesõnalisest keelatud. Need juhised ja kogu juhiste kaasolev dokumentatsioon on enne müüki kontrollitud. Juhul, kui leiate vigu või ebatäpsust, palume teil informeerida tootjat. Tootmisettevõte jätab endale õiguse seadmeid või tarvikuid üksköik millisel ajal etteateatama parendada. Esitatud meetmed on soovituslikud ja mitte siduvad. Erimeelsuste korral: kasutusjuhendi originalalteks on koostatud itaalia keeles. Tootja ei välti endale vastutust võimalike tõlike-/tõlgendusvigade eest.

Näiden ohjeiden sisällön luvaton kopioointi, myös osittainen, on nimenomaisesti kiellettu. Need juhised sekä kaikki siihen liittyvi dokumentaatio, on tarkastettu ennen myyntiä. Jos virheitä tai epätarkeuksia havaitaan, tiedota niistä valmistajalle. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä parannuksia laitteisiin tai lisävarusteisiin milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta. Annetut mitat ovat osoittavia eivätkä velvoittavia. Kiistatapaussa ohjekirjan alkuperäinen kieli on italia. Valmistaja ei voi pitää vastuutta mahdollisista käänöksestä/tulkinnassa syntyneitä virheitä.

Toute reproduction non autorisée, même partielle, du contenu de ces instructions est expressément interdite. Ces instructions ainsi que toute la documentation jointe ont été contrôlées avant la vente. En cas d'erreurs ou d'imprécisions, veuillez informer le Fabricant. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment, sans préavis, des améliorations aux appareils ou aux accessoires. Les consignes fournies sont indicatives et non contraintes. En cas de litige, la langue de rédaction originale du manuel est l'italien. Le Fabricant n'est pas responsable des erreurs de traduction/interprétation.

Tá cosc sainréite ar aon atáirgeadh neamhúdaraithe, fiú amháin go páirteach, d'áibhar na treoracha seo. Seiceáladh na treoracha seo agus gach doiciméad a bhainneann leis sula ndíoltar an feasrás. Má aimsítear earráidí nó míchruinneas, cuir an Monaróir ar an eolas fúthu. Coimeádann an monaróir an ceart aige féin chun feabhsúcháin a dhéanamh ar an bhfearsas. Níl na tomhais a chuirtear ar fáil ach táscaí agus níl siad ceangailteach. I gcás diospóidí, is í an lodálais teanga bhunaidh an lámhleabhair. Níl an Monaróir freagairach as aon earráidí aistríocháin/ateangaireachte.

Strogo je zabranjeno svako neovlašteno, pa čak i djelomično, umnožavanje sadržaja ovih uputa. Ove upute kao i sva dokumentacija priložena uz aparat provjereni su prije uporabe. U slučaju da ustanovite greške ili nepreciznosti, obavijestite proizvođača. Tvrta proizvođača pridržava pravo izvršiti u bilo kojem trenutku i bez prethodne na-

jave izmjene aparata i dodatku u cilju poboljšanja istih. Navedena dimenzije su indikativne, nisu obvezujuće. U slučaju spora, izvorni jezik na kojem je priručnik sastavljen je talijanski. Proizvođač se neće smatrati odgovornim za eventualne greške u prijevodu/tumačenju.

Az utasítások tartalmának bármilyen - akár részleges - másolása kifejezetten tilos. Ezeket az utasításokat és az összes kísérő dokumentációt az értekesítés előtt ellenőrizték. Ha hibákat vagy pontatlanságokat talál, kérjük, értesítse a gyártót. A gyártó fenntartja a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül fejlesztő módosításokat végezzen a berendezésen vagy a tartozékokon. A megadott intézkedések tájékoztató jellegűek és nem kötelezőek. Váta esetén a kézikönyv eredeti nyelve olasz. A gyártó nem felelős a fordítási/értelmezési hibákért.

Bet koks šiu instrukciju (net ir jūs dalias) dauginimas be leidimo yra griežtai draudžiamas. Šios instrukcijos, o taip pat visa prie jų pridėta dokumentacija prieš parduodant buvo patikrinta. Jei aptiktas klaus arba netikslumų, prašome informuoti gamintoją. Gamintojo bendrove pasiliela teisė bet kuriuo metu atlikti pakitimus be išankstinio perspėjimo, kad pagerintų įrenginius arba priedus. Pateiktos priemonės yra orientacines ir nera įpareigojančios. Iškilus prieštaravimams, originalu vadovo parengimo kalba yra italių. Gamintojas nelaikomas atsakingu už jokius vertimo / aiskinimo klausas.

Jebkura neatlauta, pat dalejā, šo instrukciju satura reproducēšana ir kategoriski aizliegta. Šīs instrukcijas un visā pievienotā dokumentācija ir pārbaudīta pirms pārdošanas. Ja tiek atklātas klūdas vai neprecīzitātes, lūdz, informējet Ražotājā. Ražotājs patur tiesības jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma veikt aprīkojuma vai piederumu uzlabojumus. Norāditie pasākumi ir indikatīvi un nav saistoši. Strīdu gadījumā rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir itāļu. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādām tulkošanas / mutiskām tulkošanas klūdām.

Kull riproduzzjoni mhux awtorizzata, ikä parzjal, tal-kontenut ta' dawn l-istruzzjonijiet hija espressament iprobbu. Dawn l-istruzzjonijiet kif ukoll id-dokumenti kollha annessi magħhom gew icċekkji qabel il-bejjg. Jekk issib xi żbalji jew ineqażżeż, jekk jogħġbok informa l-Il-Manifattur. Il-manifattur jirriserva d-dritt, li jagħmel titjb il-faċċessori fl-kwalunkwe ħin, mingħajr avvizi. Il-kejji ippordut huwa indikativ u mhux vinkolanti. F'każ ta' tilwid, il-lingwa originali tal-manwel hija t-Taljan. Il-Manifattur muhwiex responsabbli għal kwalunkwe żball ta' traduzzjoni/interpretazzjoni.

Elke ongeoorloofde reproduce, zelfs gedektelijk, van de inhoud van deze handleiding is uitdrukkelijk verboden. Deze gebruiksaanwijzing en alle begeleidende documentatie zijn voor de verkoop gecontroleerd. Indien er fouten of onnauwkeurigheden worden gevonden, gelieve de fabrikant te verwittigen. De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen aan te brengen aan de apparatuur of de accessoires. De opgegeven afmetingen zijn indicatief en niet bindend. In geval van geschillen, de oorspronkelijke taal van de handleiding is het Italiaans. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele vertaal-/interpretatiefouten.

Jakiekolwiek nieautoryzowane powielanie, nawet częstocie, treści niniejszej instrukcji jest wyraźnie zabronione. Niniejsza instrukcja i cała towarzysząca dokumentacja zostały sprawdzone przed sprzedżą urządzenia. W przypadku stwierdzenia błędów lub nieścisłości prosimy o poformowanie producenta. Producent zastępca sobie prawo do wprowadzania ulepszeń w urządzeniu lub wypośażenia dodatkowym w dowolnym momencie i bez powiadomienia. Podane wymiary są orientacyjne i niewiążące. W przypadku sporów, oryginalnym językiem instrukcji jest język włoski. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu/interpretacji instrukcji.

Qualquer reprodução não autorizada, mesmo que parcial, do conteúdo destas instruções é expressamente proibida. Estas instruções, bem como toda a documentação anexas, foram controladas antes da venda. Se forem encontrados erros ou imprecisões, por favor, informe o Fabricante. A empresa produtora reserva-se o direito de efetuar em qualquer momento, sem aviso prévio, alterações de melhoria no equipamento ou acessórios. As medidas fornecidas são indicativas e não vinculativas. Em caso de controvérsias, o idioma original do manual é o italiano. O fabricante não é responsável por eventuais erros de tradução/interpretação.

Orice reproducere neautorizată, chiar parțială, a continutului acestor instrucțiuni este interzisă în mod expres. Aceste instrucțiuni, precum și toate documentele înscripționate au fost verificate înainte de vânzare. Dacă se constată erori sau inexactități, vă rugăm să informați producătorul. Producătorul își rezerva dreptul de a aduce îmbunătățiri echipamentului sau accesoriilor în orice moment, fără să notificare prealabilă. Măsurile prevăzute sunt orientative și neobligatorii. În caz de litigiu, limba originală de redactare a manualului este italiana. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori de traducere/interpretare.

Категорически воспрещается воспроизведение содержания данных инструкций, в т. ч. частично. Данные инструкции, а также вся прилагаемая к ним документация перед продажей прошли контроль. При выявлении ошибок или неточностей просим проинформировать Фирму-изготовителя. Компания-производитель оставляет за собой право вносить изменения с целью усовершенствования в оборудование или комплектующие в любое время без предварительного уведомления. Указанные размеры ориентировочные и не имеют обязательной силы. Исходным языком документа является итальянский. Изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки перевода/интерпретации.

Každé neschválené kopirovanie, hocí aj čiastočné, týchto pokynov je výslovne zakázané. Tieto pokyny, ako aj celá dokumentácia priložená k prístroju boli pred predajom kontrolované. V prípade, že v nej nájdete chyby alebo nepresnosť, oznamte to prosím výrobcom. Výrobný podnik si vyhradzuje právo v ktoromkoľvek okamihu, a to i bez informovania vopred, zvýšovať kvalitu upravou zariadenia alebo doplnkov. Popísané opatrenia sú informatívne a nie záväzné. V prípade vzniku sporu sú za pôvodne relevantné znenie príručky používať taliansku verziu. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné chyby pri preklade/tímčení.

Izrecno so prepovedane vse oblike nepooblaščene reprodukcije, tudi delne, teh navodil. Navodila smo tako kot vso priloženo dokumentacijo pred prodajo pregledali. Če se v njih pojavi napake ali netočnosti, prosimo, da o tem obvestite proizvajalca. Proizvajalec si pridružuje pravico, da kadarkoli brez predhodnega obveščanja izvede spremembe zaradi izboljšanja na aparatu ali dodatni opremi. Okvirni ukrepi so informativni in niso zavezujoci. V prvemu nesporazumu, velja izvirnik, ki je v italijskem jeziku. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne napake v prevodu ali interpretaciji.

All reproduction, helt eller delvis, av innhællet i dessa instruktioner, som inte auktoriseras, är uttryckligen förbjuden. Dessa instruktioner, samt hela den dokumentation som medföljer desamma, har kontrollerats före försäljningen. Om du skall upptäcka fel eller otystigheter, ber vi dig meddela tillverkaren. Tillverkaren reserverar sig rätten att, när som helst och utan föregående meddelande, utföra förbättringar på utrustningen och tillbehören. De angivna mätnen är vägländande och inte bindande. Vid systemet är manuellalets originalspråk italienska. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella översättningar/tolkningsfel.

明确禁止对本说明书的内容进行任何未经授权的复制，包括部分复制。本说明书和所有随附文件在销售前已经进行了检查。如果发现错误或不准确之处，请通知制造商。制造商保留随时改进设备或配件的权利，恕不提前通知。所提供的测量值是指示性的，不具有约束力。如有不一致，以手册原始语言“意大利语”版本为准。制造商不对任何翻译/解释负责。

يُحظر إعادة نسخ أو إنتاج هذا الدليل أو محتواه أو الملاحق المرفقة بها قبل بيع هذا الجهاز. عند ظهور أية خطأ أو مغلوظات أو معطيات أو عدم تامة، فإنه يرجى الاتصال بالشركة المصنعة.

تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها حق إجراء أي تعديلات تحسينية تراها على ملحقاتها أو مجهزتها أو ملحقاتها التشفيرية في آية لحظة دون سابق إنذار. المقاييس والإرشادات الواردة في هذا الدليل ارشادية تقترب من غير ملزمة. في حالة وجود خلاف حول حقوق حمل محتوى هذا الدليل يمكن إلى اللغة الأصلية لهذا الدليل وهي اللغة الإيطالية. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أي خطأ قد تحدث في الترجمة/التفسير.

DICHIARAZIONE
CONFORMITÀ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА
СЪОТВЕТСТВИЕ

OVERENSSTEM-
MELSESERKLÄRING

ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

VASTAVUSDEKLA-
RATSIOON

DÉCLARATION DE
CONFORMITÉ

IJZJAVA O
SUKLADNOSTI

DECLARATION OF
CONFORMITY

PROHLÁŠENÍ O
SHODE

KONFORMITÄTSER-
KLÄRUNG

DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD

VAATIMUSTENMU-
KAISUUSVAKUUTUS

DEARBHÚ
COMHRÉIREACHTA

MEGFELELŐSÉGI
NYILATKOZAT

2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU;

REG. CE 1935/2004; REG. CE 2023/2006; REG. EU 10/2011

Noi | We | Ние | Naše společnost | Vi | Wir | Η εταιρεία | Nosotros | Me | Yritys | Nous | Dearbhaímid | Dajemo | Alulírott | Mes | Mēs | Aħna | Wij | Oświadczamy | Nós | Declarám | Мы | My | Mi | Vi | 本公司 | حن الشركة المصنعة

Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31 - 20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto: | declare under our responsibility that the product: | декларирате на собствена отговорност, че продуктът: | pod vlastní výlučnou odpovědností prohlašuje, že výrobek: | erklærer under eget ansvar, at produktet | erklärten auf Eigenverantwortung, dass das Produkt: | δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν | declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto: | kinnitame omal vastutusel, et toode: | vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote: | déclarons sous notre responsabilité que le produit: | faoinár bhfreagrácht go bhfuil an táirge: | izjavu na vlastitu odgovornost da je proizvod: | felelősséggünk alatt kijelenti, hogy az alábbi termék: | prisiimdamoatsakomybę patvirtiname, kad produktas: | ar savu atbilstību paziņojam, ka produkts: | niddikjaraw taht ir-responsabilità tagħna li l-prodott: | verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product: | na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt: | declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto: | pe propria rāspundere că produsul: | под свою ответственность, заявляем, что изделие: | na našu zodpovednosť vyhlásujeme, že výrobok: | pod lastno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek: | försäkrar på eget ansvar att produkten | 根据我们的责任声明本产品:

تفيد على مسؤوليتنا الخاصة والحصرية أن هذا المنتج:

FABBRICATORE DI GHIACCIO

**AF 80 A | AF 80 W | AF 87 A | AF/EF 103 A | AF/EF 103 W | AF 107 A | AF/EF 124 A | AF/EF 127 A
AF/EF 124 A | AF/EF 156 A | AF/EF 156 W | AF/EF 206 A | AF/EF 206 W | AFC 80 A | AFC 80 W
AFC/EFC 134 A | AFC/EFC 134 W | MF 26 A | MF 26 W | MF 36 A | MF 36 W | MF 37 A | MF 46 A
MF 46 W | MF 47 A | MF 56 A | MF 56 W | MF 57 A | MF 66 A | MF 66 W
MFN 46 A | MFN 46 W | MFN 47 A | MFN 56 A | MFN 56 W | MFN 57 A**

A cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle Direttive: | To which this declaration refers, is in compliance with Directives: | За която се отнася тази декларация е в съответствие с директивите: | Na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá směrnicím: | som denne erklæring angår, stemmer overens med direktiv: | auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist zu den Richtlinien: | στην οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση συμμορφούται με τις οδηγίες: | A la que se refiere esta declaración es conforme a las Directivas: | Millele viitab käesolev kinnitus, vastab direktiividele: | Johon tässä vakuutuksessa viitataan, on yhdenmukainen direktiivien: | Auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux Directives: | A dtagraítar dó sa dearbhú seo comhlíontach leis na Treoracha: | na koji se odnosi ova izjava sukladan Direktivama: | Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelvnek: | Kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka direktyvas: | Uz ko attiecas ši deklaracija atbilst Direktīvām: | Li ghalih tirreferi din id-dikjarazzjoni huwa konformi mad-Direttivi: | waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen: | do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z dyrektywami: | A que refere-se a presente declaração, está em conformidade com as Directivas: | la care se referă această declarație este conformă cu directivele: | к которому относится настоящая декларация, соответствует Директивам: | na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie je zhodný s požiadavkami smerníc: | za katerega je sestavljena ta izjava, skladen z direktivami: | till vilken denna försäkrar hänför sig överensstämm med direktiven: | 作为本声明所指的对象, 符合以下指令:

المشار إليها في شهادة المطابقة هذه مطابقة للمواصفات المذكورة في التوجيهات الأوروبية:

- 2011/65/UE "RoHS";

e ai seguenti standard o altri documenti normativi: | and the following standards or other regulatory documents: | както и със следните стандарти или други нормативни документи: | a následujúcim normám a další odkazové dokumentaci die platných norem: | samt følgende standarer eller andre normative dokumenter: | und folgenden Standards oder sonstigen Auflagen: | και τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα νομοθετικά έγγραφα: | y a las siguientes normas u otros documentos normativos: | ja järgnevatele standarditele või muudele normdokumentidele: | ja seuraavien standardien tai muiden ohjeellisten asiakirjojen kanssa: | et aux normes suivantes ou autres documents réglementaires: | agus na caighdeán seo a leanas nō doiciméid rialála eile: | i narendim standardima ili ostalim normativním dokumentima: | és az alábbi szabványoknak vagy egyéb szabványos dokumentumoknak: | bei toliau nurodytu standartus arba kitus teisės aktų dokumentus: | un šādiem standartiem vai citiem normatīvajiem dokumentiem: | u ma' dawn I-standards li ġejjin jew ma' dokumenti regolatorji oħrajn: | en de volgende normen of andere normatieve documenten: | a także z poniższymi normami i innymi dokumentami regulacyjnymi: | e aos seguintes padrões ou outros documentos regulamentares: | și cu următoarele standarde sau alte documente normative: | и следующим стандартам или другим нормативным документом: | a uvedenými normami alebo inými normatívnymi dokumentmi: | in z naslednjimi standardi ali drugimi normami: | samt med följande standarer eller andra normerande dokument: | 及以下标准或其他规范性文件: |

والموايير القياسية التالية أو وثائق قراعدية أخرى لمواصفات المطابقة:

EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017); EN 60335-2-24 (2010); EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011); EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008); EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009); EN 61000-3-3 (2008); EN 61000-4-2 (2009); EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010); EN 61000-4-4 (2012); EN 61000-4-5 (2006); EN 61000-4-6 (2009); EN 61000-4-11 (2004); EN 62233 (2008)

POGLIANO MILANESE

29/03/2022

SCOTSMAN ICE

Ing. T. Vania

Techical Director



ATITIKTIES
DEKLARACIJA

DIKJARAZZJONI
TAL-KONFORMITÀ

DEKLARACJA
ZGODNOŚCI

DECLARAȚIE DE
CONFORMITATE

VYHLÁSENIE
O ZHODE

FÖRSÄKRA OM ÖVE-
RENSSTÄMMELSE

ATBILSTĪBAS DEK-
LARĀCIJA

CONFORMITEITS-
VERKLARING

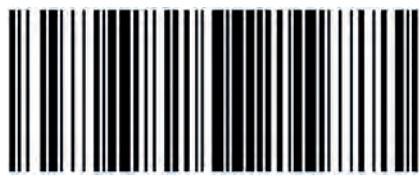
DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE

ДЕКЛАРАЦИЯ
СООТВЕТСТВИЯ

IZJAVA
O SKLADNOSTI

符合性声明

شهادة المطابقة



SC090093 39



SCOTSMAN Srl
Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it